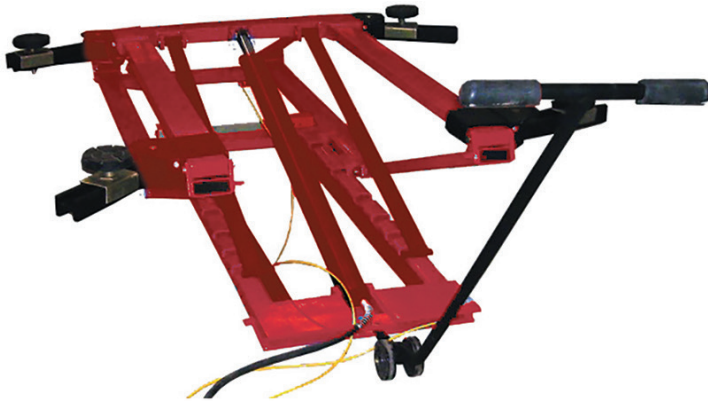




RQML6

HEFBRUG LUCHTHYDRAULISCH 2500 KG

Ideaal voor alle zijdelingse werkzaamheden aan de personenwagen, zoals aan wielen, remmen, schokdempers of carrosserie op een ergonomische werkhoogte. De lift kan onder de wagen gerold worden of de wagen kan over de neergelaten lift rijden en zonder problemen omhoog getild worden. Lastverhouding 3:2 of 2:3

HEBEBÜHNE LUFTHYDRAULISCH 2500 KG

Ideal für alle Arbeiten in Seitenlage, in ergonomischer Arbeitshöhe an Pkw's, wie z. B. Räder, Bremsen, Schockdämpfer oder an der Karosserie. Die Bühne kann unter den Wagen gerollt werden oder der Wagen fährt über die abgesenkte Bühne und kann dann ohne Probleme hochgefahren werden. Lastverhältnis: 3:2 oder 2:3

PONT DE LEVAGE OLÉOPNEUMATIQUE 2500 KG

A une hauteur ergonomique idéale pour les travaux et réparations à apporter sur les côtés d'une voiture, tels que les pneus, les freins, les amortisseurs ou la carrosserie. La table peut être roulée sous le véhicule ou le véhicule peut être positionné au-dessus de la table pour être ensuite levée sans problème. Rapport de charge: 3:2 ou 2:3

PLATFORM AIRHYDRAULIC 2500 KG

The ideal solution if you want to work on the sides of a car at ergonomically responsible heights such as changing wheels, brakes, shock absorbers or coach work. The platform can easily be positioned underneath the car or the car can be driven over the platform whereafter the car can be lifted without any problem. Load division: 3:2 or 2:3

Verklaring van conformiteit

Wij, de firma Rodac International B.V., Nijverheidsstraat 1, 6135 KJ Sittard, Nederland, verklaren hiermee dat het hier vermelde gereedschap, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming met de normen en normatieve documenten, overeenkomstig de bepalingen van de EG-richtlijnen 89/336/EEC, EN 55022 en EN 55024 onder onze exclusieve verantwoordelijkheid valt.

Declaration of Conformity

We, the company Rodac International B.V., Nijverheidsstraat 1, 6135 KJ Sittard, The Netherlands, declare on our exclusive responsibility that the tool described below, to which this declaration refers, conforms to the norms and normative documents as defined in the provisions of 89/336/EEC, EN 55022 and EN 55024.

Konformitätserklärung

Wir, Rodac International B.V., Nijverheidsstraat 1, 6135 KJ Sittard, Niederlande, erklären hiermit, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Maschinenrichtlinie 89/336/EEC, EN 55022 und EN 55024 entspricht.

Déclaration de Conformité

Nous, la société Rodac International B.V., Nijverheidsstraat 1, 6135 KJ Sittard, Pays Bas, déclarons que l'outil sous-mentionné, qui fait l'objet de la déclaration, se trouve, sous notre responsabilité exclusive, en conformité avec les normes et documents normatifs conformément aux dispositions des directives 89/336/EEC, EN 55022 et EN 55024.

Dichiarazione di Conformità

Noi, Rodac International B.V., Nijverheidsstraat 1, 6135 KJ Sittard, Olanda, con la presente dichiariamo che gli utensili sotto elencati, ai quali si riferisce la presente dichiarazione, sono conformi alle normative e alle documentazioni normative come da direttive n. 89/336/EEC, EN 55022, EN 55024, e di questo ci assumiamo la piena responsabilità.

Overensstemmelsesattest

Vi, Rodac International B.V., Nijverheidsstraat 1, 6135 KJ Sittard, Holland, erklærer, at det her anførte værktøj, som erklæringen referer til, ene og alene står under vores ansvar i overensstemmelse med standarderne og de normgivende dokumenter, svarende til bestemmelserne i henhold til 89/336/EEC, EN 55022, EN 55024.

Konformitetserklæring

Vi, Rodac International B.V., Nijverheidsstraat 1, 6135 KJ Sittard, Holland, erklærer, at vi alene bærer ansvaret for værktøjet som er opført her og som erklæringen referer seg til, i overensstemmelse med standardene og de normative dokumentene og i henhold til bestemmelsene i 89/336/EEC, EN 55022 og EN 55024.

Sittard, 01-06 2019



F. CHAMPAVERE, CEO

Technische Specificaties

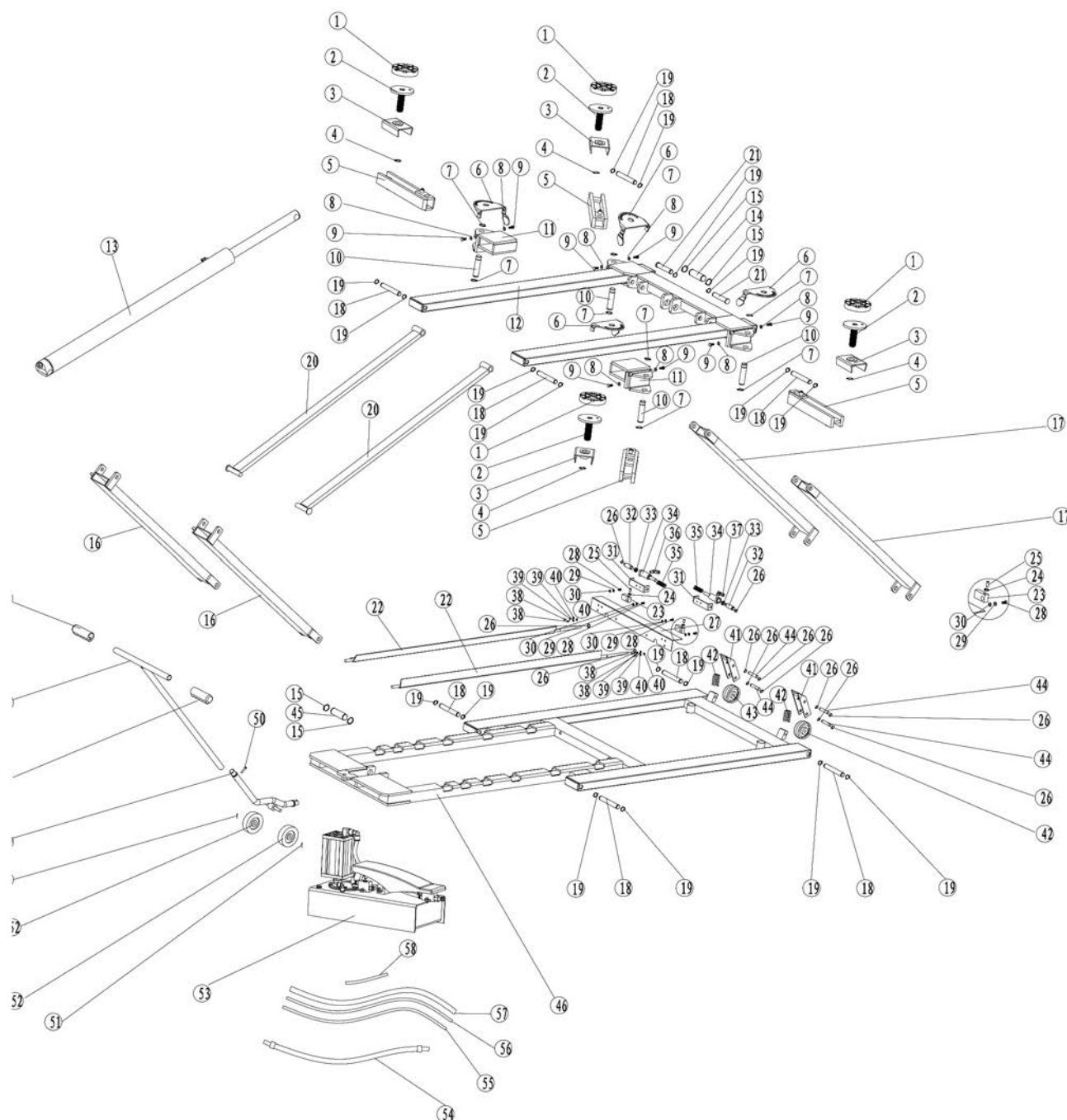
Technical Specifications - Technische Daten -

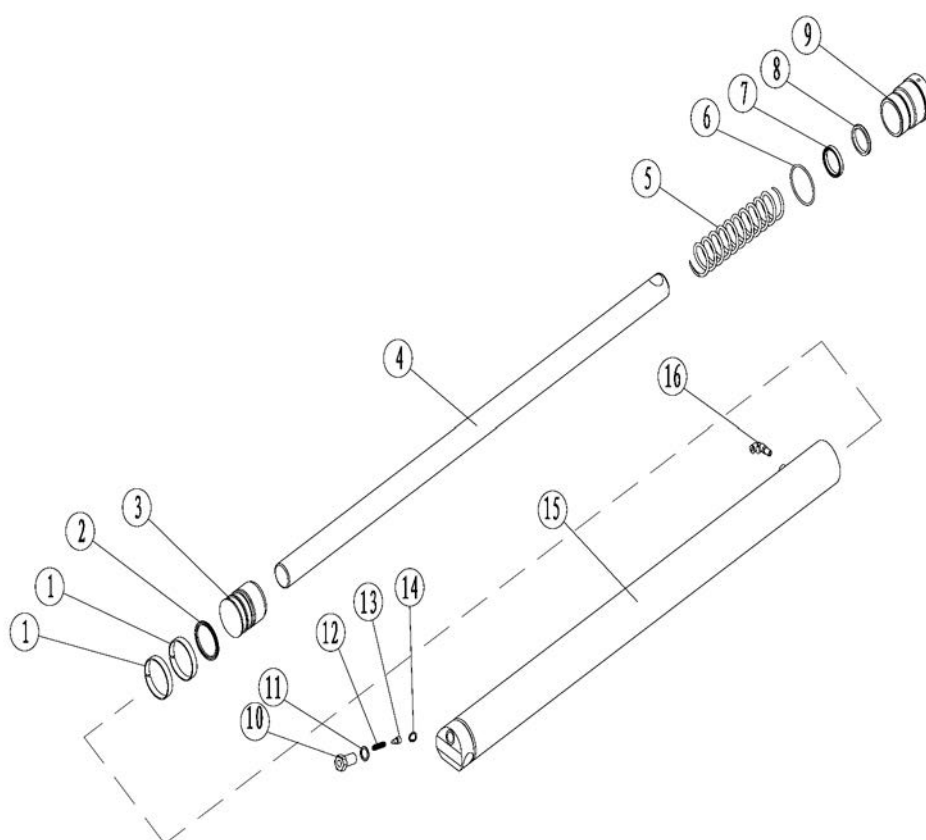
Données Techniques - Dati Tecnici - Muttertrekkrere -

Tekniske Data - Tekniske Data



270





IN DE HANDLEIDING GEBRUIKTE SYMBOLEN

	SYMBOLEN		SYMBOLEN
	VERBODEN!		GEVAAR! BEWEGENDE MECHANISCHE DELEN
	DRAAG WERKHANDSCHOENEN		BEKNELLINGSGEVAAR
	DRAAG VEILIGHEIDSSCHOENEN		VERPLICHT UIT TE VOEREN HANDELINGEN OF TAKEN VERPLICHT
	DRAAG EEN VEILIGHEIDSBRIL		GEVAAR! VOORZICHTIGHEID GEBODEN!
	DRAAG GEHOORBESCHERMING		ALLEEN MET VORKHEFTRUCK OF PALLETWAGEN HANTEREN
	GESPECIALISEERD PERSONEEL		OPTILLEN VAN BOVENAF
	PAS OP: HANGENDE LADING!		



WAARSCHUWING!

Deze handleiding maakt deel uit van het product en moet gedurende de levensduur van de hefbrug bij de hefbrug bewaard worden.

Bewaar de handleiding dus op een toegankelijke en bekende plaats en raadpleeg de handleiding in geval van twijfel.

Alle personen die het product bedienen moeten in de gelegenheid worden gesteld om de handleiding te lezen. Schade voortvloeiend uit het onjuist gebruik van de hefbrug en het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding ontslaat Rodac International BV van elke vorm van aansprakelijkheid.

INHOUD

PAR.	OMSCHRIJVING	PAG.
0.	ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN	5
0.1	Veiligheidsinrichtingen	5
0.2	Restrisico's	7
1.	GEBRUIKSDOEL	8
1.1	Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen	8
2.	VERPLAATSEN EN VOORINSTALLATIE	8
3.	BESCHRIJVING VAN DE HEFBRUG	11
3.1	Belangrijkste technische specificaties	11
3.2	Gebruiksgeschiktheid	11
3.3	Bediening	11
4.	INSTALLATIE	12
4.1	Controleren van de minimale eisen voor de plaats van installatie	12
4.2	Vorbereiden van het installatiegebied	12
4.3	Plaatsen van de platforms en aansluiten het hydraulisch systeem in de standaard positie	13
4.4	Controleren van de veiligheidsinrichtingen	13
4.5	Demontage van de hefbrug	14
5.	INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN DE HEFBRUG	14
5.1	Ondoelmatig gebruik van de hefbrug	14
5.2	Gebruik van accessoires	14
5.3	Opleiding van personeel	14
5.4	Belangrijke uit te voeren controles	14
5.5	Instructie voor gebruik	15
5.5.1	RQML4	15
6.	ONDERHOUD	16
6.1	Controleren van het oliepeil	16
6.2	RQML4	16

7	PROBLEMEN	16
7.1	RQML4	16
8	OPSLAG:	17
9	AFVOEREN	17
10	RESERVEONDERDELEN	18
	Het bestellen van reserveonderdelen	18
	Overzicht reserveonderdelen	18
11	INSTALLATIES EN PERIODIEKE INSPECTIES	19



0. ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN

Deze hefbrug mag alleen worden gebruikt door bevoegd getraind personeel dat deze handleiding gelezen en volledig begrepen heeft. De gebruiker moet toestemming hebben van de leidinggevende op de locatie. De hefbrug en de veiligheidsinrichtingen daarvan mogen niet worden aangepast of veranderd en de veiligheidsinrichtingen mogen niet worden omzeild. Gebeurt dit toch, dan is de fabrikant niet aansprakelijk voor de daaruit voortvloeiende schade. De gebruiker dient de volgende instructies op te volgen:

- Gebruik alleen originele **Rodac** accessoires en reserveonderdelen.
- Laat de hefbrug installeren door bevoegd getraind personeel.
- Let op of er geen gevaarlijke situaties ontstaan bij het omhoog of omlaag brengen van het voertuig. Als er een gevaarlijke situatie ontstaat, stopt u de hefbrug onmiddellijk en verwijdt u de oorzaak van het gevaar.
- Verander zelf niets aan de veiligheidsinrichtingen en -uitrusting.
- Houd u ten allen tijde aan de geldende wettelijke ongeval preventievoorschriften.
- De gebruikstemperatuur is hoger dan +10 °C

0.1 Veiligheidsinrichtingen

De hefbrug is voorzien van de volgende veiligheidsinrichtingen (zie **Fig.1**):

- 1 Dodemansknop (onmiddellijk stoppen van de hefbrug als de bediening wordt losgelaten).
- 2 De hefbrug is voorzien van een mechanische ondersteuningsinrichting die automatisch om de 100 mm wordt geactiveerd bij trajecten hoger dan 500 mm van de grond. Deze inrichting voorkomt het onbedoeld dalen van de lading als gevolg van onjuiste manoeuvres of een breuk in het hydraulische of pneumatische circuit.
- 3 Parachuteklep geplaatst op cilinder om hefbrug te vertragen als rubber leidingen kapot gaan.
- 4 In de lucht-hydraulische pomp (RQML4) bevindt zich een kalibratieklep die voorkomt dat voertuigen worden opgetild waarvan het gewicht het opgegeven vermogen van de hefbrug overschrijdt.

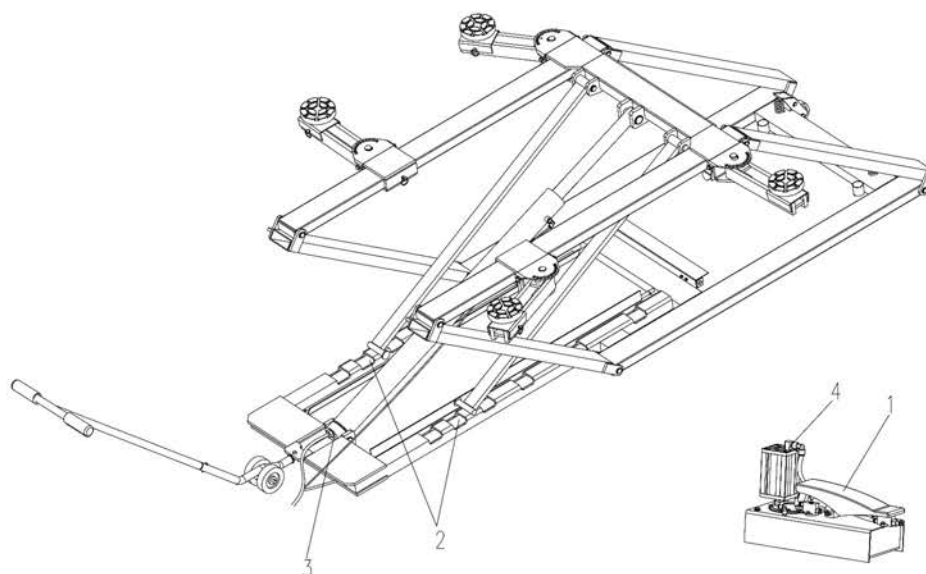
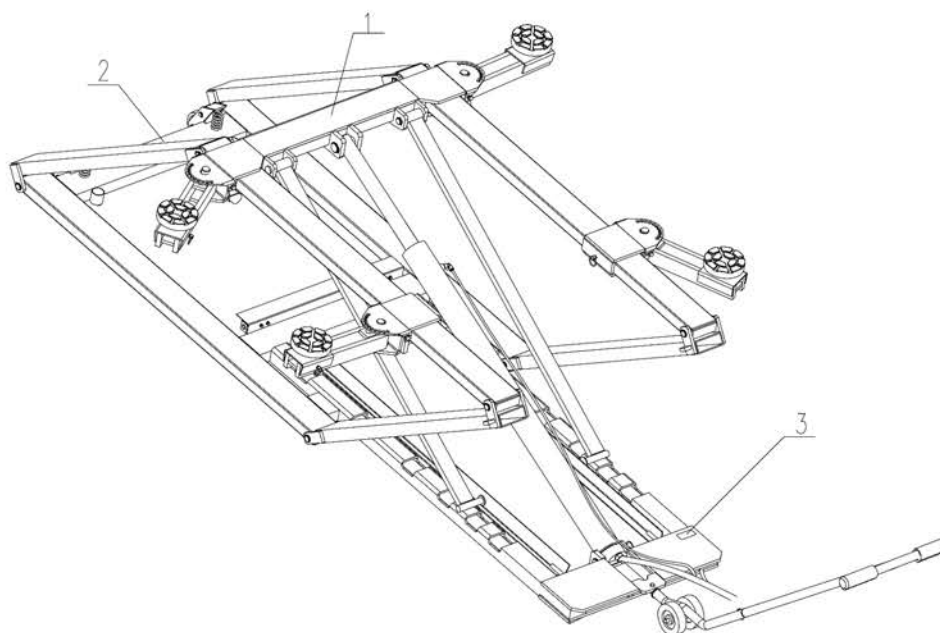


FIG 1

REF.	CODE	OMSCHRIJVING
1		Merkplaat
2		2,5 T hefcapaciteitplaatje
3		Serienummerplaatje



0.2 Restriscio's

Deze hefbrug is gefabriceerd conform de geldende normen en voldoet aan de eisen in de desbetreffende richtlijnen. Er is een risicoanalyse uitgevoerd om potentiële gevaren zo veel mogelijk uit te sluiten. Mogelijke restriscio's worden in deze handleiding besproken en worden gemarkeerd door waarschuwingsetiketten met bijbehorende pictogrammen op de machine (Fig.2). Voor een correcte handelingswijze betreffende restriscio's zijn pictogrammen op de machine geplaatst die aangeven welke gebieden tijdens de werking risico's opleveren. Deze aanwijzingen worden gegeven op zelfhechtende etiketten met een identificatiecode.



Mochten deze etiketten verdwijnen of onleesbaar worden, bestel dan nieuwe exemplaren bij de fabrikant en plaats deze zoals aangegeven in het schema hierboven.

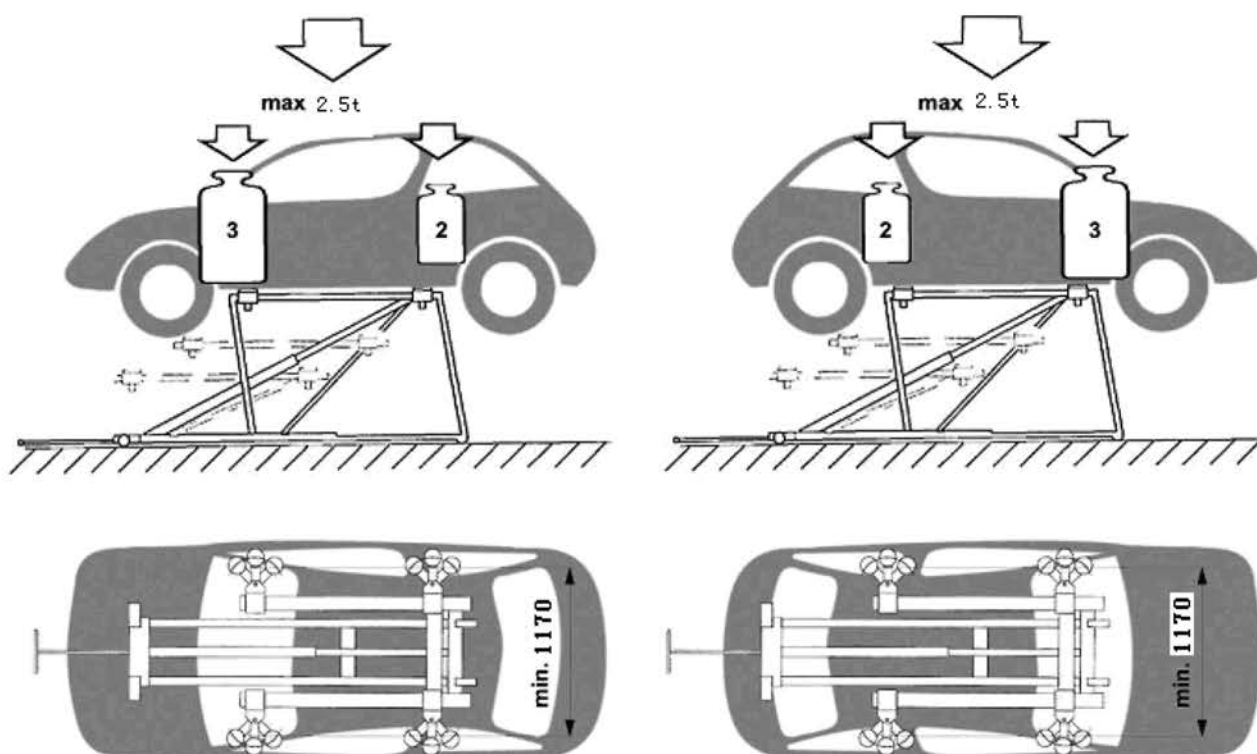


fig.3

1. GEBRUIKSDOEL

Deze hefbrug mag worden gebruikt voor voertuigen die voldoen aan de volgende beschrijving:

- gewicht niet hoger dan het vermogen van de hefbrug
- verdeling belasting 2:3 of 3:2 (omkeerbaar) (fig.3)
- Minimale afstand tussen de hefpunten (spoor) 1170 mm. Het vermogen van de hefbrug wordt lager als deze waarden lager zijn. Als dit het geval is dient u contact op te nemen met de fabrikant evenals in andere gevallen die niet in deze handleiding zijn opgenomen.

1.1 Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

- Verander niets aan de druk van de ontlastklep.
- Deze hefbrug mag niet worden gebruikt door onbevoegden.
- Ga niet op de dragende delen of op de auto staan.
- Gebruik de hefbrug niet voor andere doeleinden dan het gebruiksdoel dat in deze handleiding wordt beschreven.

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker en een verplichte voorzorgsmaatregel om er voor te zorgen dat:

- het gewicht van de auto en de verdeling van de lading over de hefpunten overeenkomen met de specificaties van de fabrikant
- bij het verwijderen van onderdelen van de auto, wat een andere gewichtsverdeling veroorzaakt, het gebruik van de hefbrug nog steeds veilig is
- er onmiddellijk na het in werking treden van de hefbrug wordt gecontroleerd of de auto stevig op de dragende delen staat
- er geen gevaarlijke situaties ontstaan tijdens het omhoog of omlaag brengen die persoonlijk letsel of schade aan eigendommen zouden kunnen veroorzaken
- de hefbrug onmiddellijk wordt gestopt als de werking niet correct is en dat contact wordt \ opgenomen met bevoegd onderhoudspersoneel
- er geen veiligheidsinrichtingen of -uitrustingen worden gewijzigd of omzeild

Volg altijd de geldende ongevallen preventievoorschriften op.

2. VERPLAATSEN EN VOORINSTALLATIE

De hefbrug wordt meestal geleverd zoals afgebeeld in **Fig. 4**.

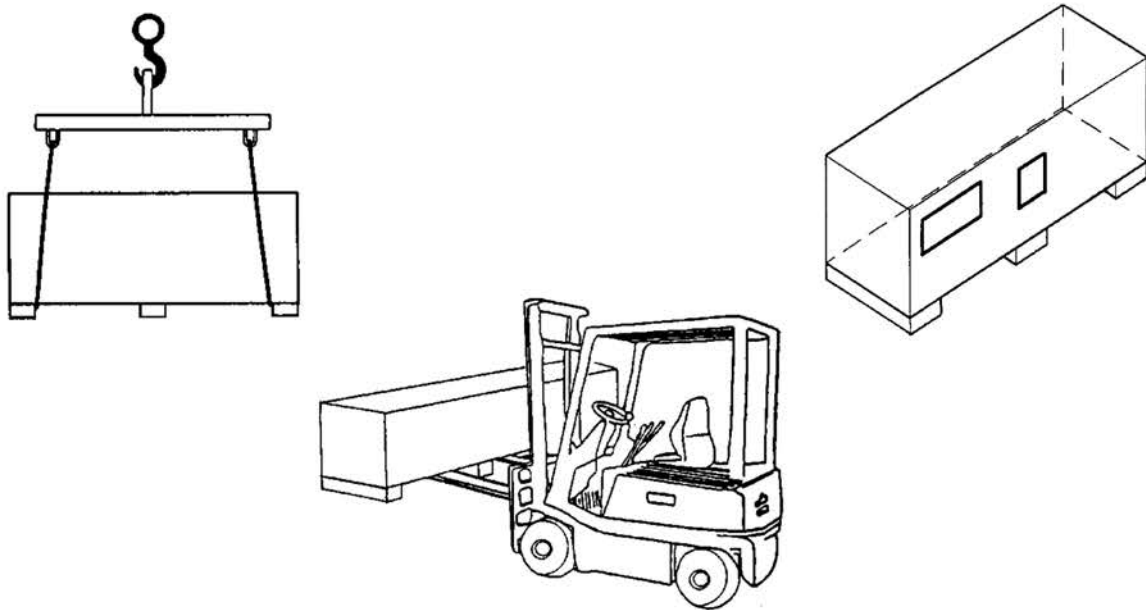
- De hefwerkzaamheden moeten worden uitgevoerd zoals weergegeven in **Fig. 4**;
- pak de pakketten voorzichtig op en verplaats deze naar de locatie waar ze moeten worden uitgepakt.

Bij het verplaatsen van de machine naar de plaats die is gekozen voor de installatie (of bij het opstellen op een andere plaats) dient u op het volgende te letten:

- voorzichtig optillen met geschikt gereedschap dat in perfecte staat verkeert. Maak gebruik van de speciale hefpunten die worden aangegeven in **Fig. 4**;
- voorkom abrupte of schokkerige bewegingen bij het hanteren van de hefbrug. Plaats de brug niet op ongelijke ondergrond;

- let extra op bij uitstekende delen in geval van obstakels, lastige routes, etc;
- draag geschikte kleding en bescherming;
- verwijder de verpakking na het uitpakken naar een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen en dieren zodat de verpakking correct afgevoerd kan worden;
- controleer als de goederen afgeleverd worden of de verpakking in tact is en of de onderdelen van de machine niet beschadigd zijn.

fig.4



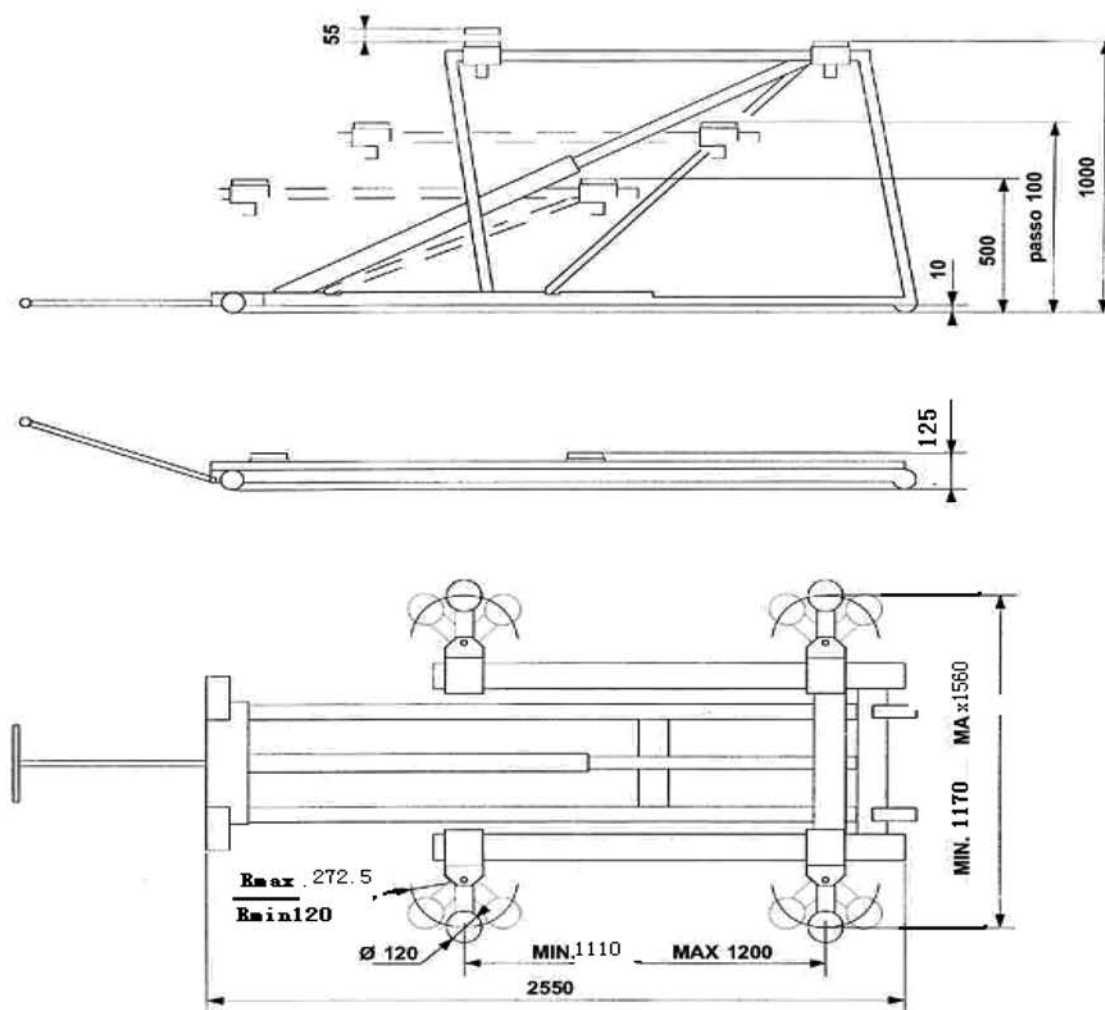


FIG 5

RQML4 TECHNISCHE SPECIFICATIES		
VERMOGEN	T	2.5
MAXIMALE OLIEDRUK	MPa	20.4
INHOUD TANK	Lt	6.4
LUCTTOEVOERDRUK	MPa	0.7
GEWICHT	Kg	270

3. BESCHRIJVING VAN DE HEFBRUG

Parallelogram-vormige hydraulische hefbrug met draaiende armen en hefpunten die in afstand en hoogte versteld kunnen worden.

3.1 Belangrijkste technische specificaties

De hefbrug kan (onbelast) getransporteerd worden op wielen die bij het heffen automatisch inklappen, laag profiel dus gemakkelijk onder het voertuig te plaatsen.

lucht-hydraulische pomp (RQML4) met hefhandvat.

Mechanische veiligheidsinrichting die automatisch geactiveerd wordt om de 100 mm hoogte na 500 mm, deze inrichting wordt gedeactiveerd met de persluchtbediening als de gebruiker aanwezig is.

Rotatieblokkerende inrichting voor de armen als de lading wordt opgetild, deactiveert automatisch als de lading wordt gelost.

Eénrichtingsklep op de cilinder in geval van een defect aan de flexibele slang.

3.2 Geschiktheid voor gebruik

Dit product is gefabriceerd conform de Europese Richtlijn 98/37. Op basis van artikel 4.1.2.3 van deze Richtlijn, zijn de voor deze test gebruikte coëfficiënten als volgt:

1.10 voor de dynamisch test

1,25 voor de statische test

Deze tests moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel.

3.3 RQML6

lucht-hydraulische pomp)

Zie bijgevoegde handleiding



4 INSTALLATIE

4.1 Controleren van de minimale eisen voor de plaats van installatie

Controleer of het gebied waarin de machine moet worden geïnstalleerd, voldoet aan de volgende kenmerken:

- voldoende licht (zonder felle of verblindende verlichting);
- het gebied is niet blootgesteld aan slecht weer;
- ruime en geventileerde omgeving;
- een niet-vervuilde omgeving;
- niveau geproduceerd luchtgeluid lager dan 70 dB(A);
- er worden in het gebied geen gevaarlijke bewegingen uitgevoerd door andere werkzame machines;
- het gebied waarin de machine is geïnstalleerd mag geen explosief, corrosief en/of giftig materiaal bevatten;
- kies de vormgeving van de installatie met inachtnahme van het feit dat de persoon die de machine bedient alle apparatuur en het gebied er om heen moet kunnen overzien vanuit zijn arbeidspositie. Onbevoegde personen en potentieel gevaarlijke voorwerpen mogen zich niet binnen dit gebied begeven.



De installatie moet worden uitgevoerd door getraind personeel overeenkomstig eventuele specifieke instructies in deze handleiding: Raadpleeg in geval van twijfel het erkende Rodac Service Centre of de afdeling Technische Service van Rodac.

4.2 Voorbereiden van de plaats van installatie

De hefbrug moet worden geïnstalleerd op een vloer die de belasting die op de grond wordt uitgeoefend, kan weerstaan. De belasting is 3750 kg (zie Fig. 7). Het gebied moet minimaal 1,5 x 2,6 m groot zijn zonder uitzetvoegen of onderbrekingen die de continuïteit van het armatuur onderbreken. Het hefgebied moet vlak en egaal zijn (+ / - 0.5 cm).

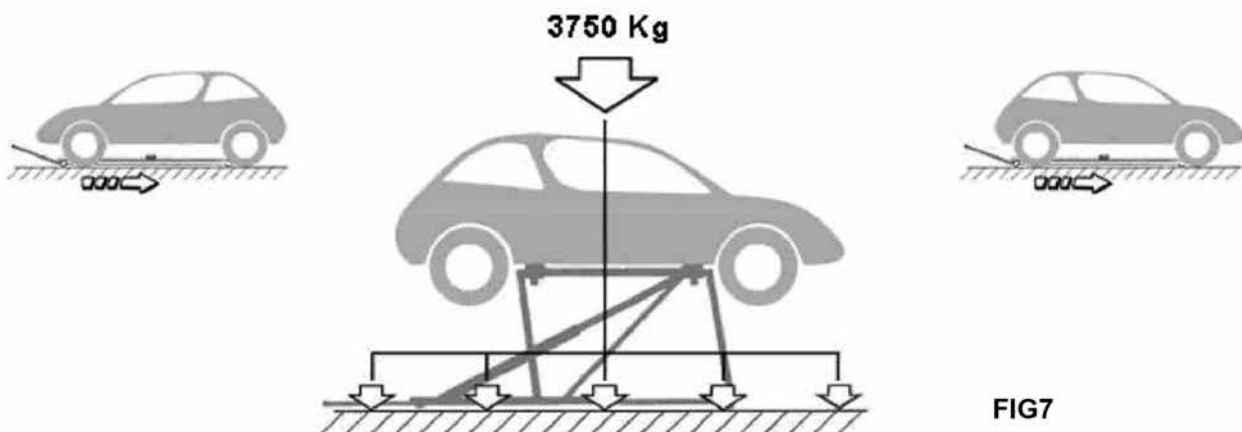


FIG7



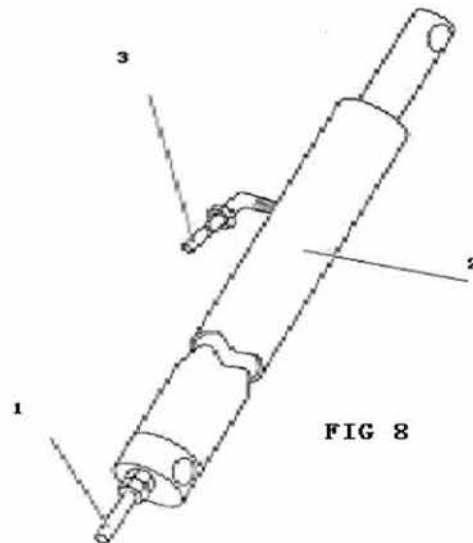


FIG 8

4.3 Het platform en de hydraulische aansluiting in de standaard positie plaatsen

- Sluit de leiding van de cilinder (Fig. 8) aan op de uitstroomleiding van de pomp.
- Sluit de draineerleiding 3 aan op de pompretour.
- Voer een aantal hef- en daalhandelingen uit zonder lading en houd daarbij de bediening van de ondersteuning ingedrukt zodat het hydraulisch systeem kan ontluchten.
- Volg de afbeelding, maak de schroef los en plaats de drukmeter.
- Sluit de noodstopschakelaar aan, de ontlastklep, de ontvochtigingsinrichting en de reduceerklep.

4.4 Veiligheidsinrichtingen

Systeem "Gebruiker aanwezig"

De hefbrug is voorzien van een "gebruiker aanwezig"-besturing. De hef- en daalhandelingen stoppen onmiddellijk als deze besturing wordt losgelaten.

Steuninrichting

De hefbrug is voorzien van een mechanische ondersteuningsinrichting die automatisch om de 100 mm wordt geactiveerd bij trajecten hoger dan 500 mm van de grond. Deze inrichting voorkomt het onbedoeld dalen van de lading als gevolg van onjuiste manoeuvres of een breuk in het hydraulische of pneumatische circuit.

Veiligheidsklep valpreventie

Op de cilinder van de hefbrug bevindt zich een automatische klep die voorkomt dat olie uit de cilinder lekt in geval van breken van de afvoerslang.

Overbelastingpreventie-inrichting

In de besturingseenheid van de hefbrug, luchthydraulische pomp (RQML4), bevindt zich een kalibratieklep die voorkomt dat voertuigen worden opgetild waarvan het gewicht het opgegeven vermogen van de hefbrug overschrijdt.

Noodstopschakelaar

Als er sprake is van interne lekkage, bedien dan de noodstopschakelaar en sluit de luchttoevoer af.

Ontlastklep

Voorkomt dat de luchtdruk de opgegeven waarde overschrijdt.

Ontvochtigingsinrichting en reduceerklep

Voorkomt dat de werkdruk bovenmatig hoog wordt.

4.5 Demontage van de hefbrug

Voor het demonteren van de hefbrug volgt u de montageprocedure in omgekeerde volgorde.

5 INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN DE HEFBRUG

5.1 Ondoelmatig gebruik van de hefbrug

Het volgende is strikt verboden:

- mensen of dieren optillen
- auto's waar mensen in zitten optillen
- de hefbrug laten gebruiken door ongetraind personeel.

5.2 Gebruik van accessoires

De hefbrug kan gebruikt worden met accessoires om het werk van de persoon die de brug bedient gemakkelijker te maken. Alleen originele accessoires gemaakt door de fabrikant mogen worden gebruikt.

5.3 Opleiding van personeel

De apparatuur mag alleen worden gebruikt door speciaal getraind en bevoegd personeel. Om te garanderen dat de machine zo goed mogelijk wordt gebruikt en dat het werk efficiënt wordt uitgevoerd, moet het personeel dat verantwoordelijk is voor de machine correct getraind worden in het verwerken van de benodigde informatie om een werkmethode te ontwikkelen die conform is met de instructies van de fabrikant (Zie de paragraaf Doelmatig gebruik van de machine).

In geval van twijfel betreffende de bediening en het onderhoud van de machine raadpleegt u de handleiding en indien nodig neemt u contact op met een erkend Rodac Service Centre of met de afdeling Technische Service van Rodac.

5.4 Belangrijk uit te voeren controles

- Controleer of er tijdens het uitvoeren van de werkzaamheden geen gevaarlijke situaties ontstaan. Stop de machine onmiddellijk als er problemen bij de werking lijken te zijn en neem contact op met de afdeling Technische Service van de erkende dealer.
- Controleer of het werkgebied rond de machine vrij is van mogelijk gevaarlijke voorwerpen en of er geen olie (of andere vette vloeistof) op de vloer is geknoeid wat gevaar kan opleveren voor de persoon die de brug bedient.
- De persoon die de machine bedient moet geschikte werkkleding dragen, een veiligheidsbril, handschoenen en een masker om letsel door stof of vuil te voorkomen, hangende voorwerpen als armbanden en dergelijke mogen niet gedragen worden, lang haar moet vastgemaakt worden in een staart o.i.d. en het schoeisel moet geschikt zijn voor de uit te voeren werkzaamheden.
- Verzekert u ervan dat het voorwiel is verwijderd en zorg dat het volgende wiel inklappt tijdens de werking.
- Controleer voor het optillen of het steunvlak zich in de vaste positie bevindt

5.5 Instructies voor gebruik

5.5.1 RQML6:

Heffen:

- Druk aan de "PUMP"-zijde op het pompedaal

Parkeren:

- Stop het heffen zodra de steunstangen op de gewenste hoogte in de behuizing vallen (**Fig. 10**);

Dalen:

- druk om de brug te laten dalen op het pedaal aan de zijde "RELEASE" .

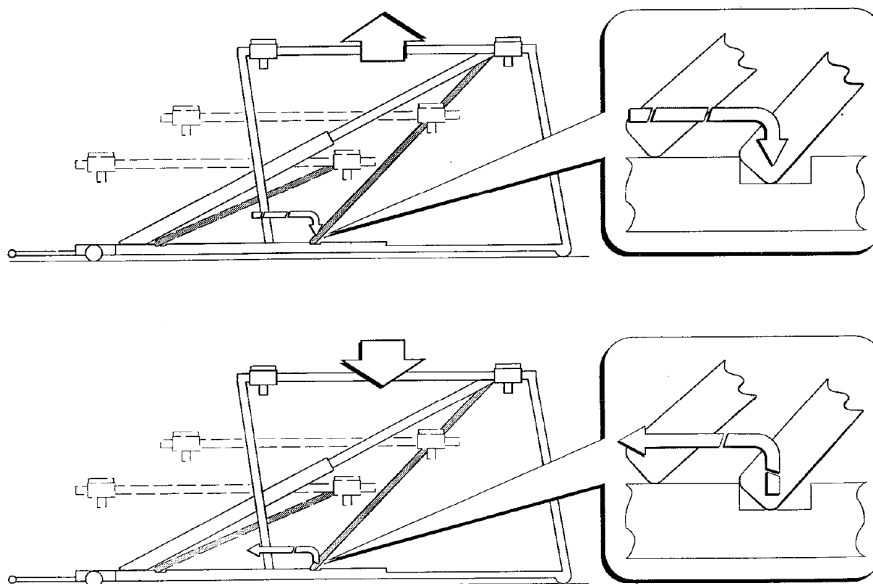


FIG 10

6. ONDERHOUD

6.1 Controleren van het oliepeil

Het oliepeil in de tanks moet regelmatig worden gecontroleerd.

Als de hefbrug geheel is gedaald, is het minimaal toegestane niveau 15 mm van de rand van de vuldop.

Bijvullen mag alleen met de volgende oliesoorten. MOBIL DTE 11 of ESSO INVAROLET 22 of een equivalent voor de RQML6.

6.2 RQML6

De olie verversen: De olie moet minimaal om de 100 bedrijfsuren worden vervangen, door **MOBIL DTE 11** olie of **ESSO INVAROL ET 22** of een equivalent daarvan. Controleer het peil regelmatig. Het minimumpeil is 15 mm van de rand van de vuldop.

Reinigen van klep en filter: Reinigen dient te gebeuren met benzine en perslucht. Let extra goed op bij het plaatsen en verwijderen van de klep en het filter. Reinig het luchtfilter dat zich in de toevoeraansluiting van de perslucht bevindt regelmatig (vervang indien nodig).

Vervangen van de zuigerpakkingen: Als een pakking moet worden vervangen is het raadzaam om alle pakkingen van de zuiger tegelijkertijd te vervangen.

Ontluchten

Zuiger:

- Draai de stang 3-4 complete slagen.

Pomp:

- Druk het pedaal naar RELEASE
- Druk tegelijkertijd op de klep die zich onder het POMP-pedaal bevindt.
- Doe dit ongeveer 15 seconden.

Nu moet het systeem voorbereid en klaar voor gebruik zijn. Herhaal indien noodzakelijk deze procedure.



7. PROBLEMEN

7.1 Problemen RQML4	Een aantal mogelijk problemen die kunnen ontstaan bij gebruik van de hefbrug vindt u hieronder. Wij accepteren geen verantwoordelijkheid voor schade aan mensen, dieren en voorwerpen veroorzaakt door gebruik van de apparatuur door onbevoegd personeel. In geval van defecten raden wij u aan tijdig contact op te nemen met de afdeling Technische Service voor advies over hoe de werkzaamheden en/of aanpassingen uitgevoerd moeten worden onder maximale veiligheid waarbij gevaar voor mensen, dieren en voorwerpen wordt vermeden.			
Zet de hoofdschakelaar op "0" en vergrendel deze in geval van een noodgeval en/of onderhoud aan				
PROBLEMEN	OORZAKEN		OPLOSSINGEN	
Hefbrug werkt niet	a)	Geen lucht in het systeem	a)	controleren
	b)	Tegendrukveer pomp is defect	b)	vervangen

Hefbrug komt niet omhoog maar pomp werkt wel	a) b) c) d) e)	geen olie in de tank de pomp start niet op oliefilter geblokkeerd pomp versleten of beschadigd zuigerpakkingen beschadigd	a) b1) b2) b3) c) d) e)	olie bijvullen zet het pedaal in de stand RELEASE en ook de luchtklep om de pomp op te starten houd de pomp ondersteboven om luchtbellen te laten ontsnappen verwijder de drukbeveiligingsklep en vul de kamer met olie reinigen repareren vervang de pakkingen	 
Hefbrug gaat niet helemaal omhoog	a)	oliepeil onder minimum	a)	bijvullen	
Hefbrug komt ongelijk omhoog	a)	tank niet ontluicht	a)	ontluicht de tank met behulp van de schroef op de dop	
De hefbrug daalt en zakt op de steun zodra het heffen stopt	a) b)	extrusie in het hydraulisch circuit afdichting luchthydraulische pomp defect	a) b)	verwijder extrusie repareren	
Hefbrug daalt niet	a) b) c) d) e)	geen lucht in het systeem de korte hefprocedure is niet uitgevoerd voor het starten van het dalen mechanisme voor vrijzetten ondersteuning beschadigd valpreventieklep cilinder geblokkeerd regeleenheid ontluichtklep geblokkeerd	a) b) c) d) e)	controleren herhaal de manoeuvre op correcte wijze repareer en controleer de werking reinigen of vervangen reinigen of vervangen	 

8. OPSLAG

In geval van opslag voor langere tijd de stroomtoevoer afsluiten, de tank(s) met vloeistoffen voor de werking van de machine leeg maken en de onderdelen die beschadigd kunnen raken door stofafzettingen beschermen. De onderdelen die beschadigd kunnen raken door droogte, invetten. Als de machine weer wordt opgestart, vervangt u de pakkingen die in de paragraaf over de reserveonderdelen staan.

9. AFVOEREN

If you decide not to use the machine any more, it is best made inoperative. Any parts of the machine which may be of risk to safety should be put out of action. Classify the product according to its class of disposal. Scrap product as scrap metal and take to a centre specialised in scrap metal disposal. If considered a special waste product, dismantle and divide into uniform parts, then dispose of according to law.



10. RESERVEONDERDELEN

10.1 Het bestellen van reserveonderdelen

Vergeet niet deze informatie te vermelden bij het bestellen van reserveonderdelen:

- Model van de machine (bijv.: RQML6)
- Productiejaar
- Serienummer
- RQML4 (zie eerste pagina handleiding)
- Tabelnr.
- Referentienr. van gewenste reserveonderdeel

10.2 Overzicht reserveonderdelen

Fig. 14 geeft de machine in detail weer. Met die afbeelding en het volgende overzicht kunnen machineonderdelen en de bijbehorende tabellen voor het bestellen van reserveonderdelen snel gevonden worden.



TABEL 1	Hefbrug	WDW5500
TABEL 2	Basis	WDW5500
TABEL 3	Hydraulische eenheid	WDW5500

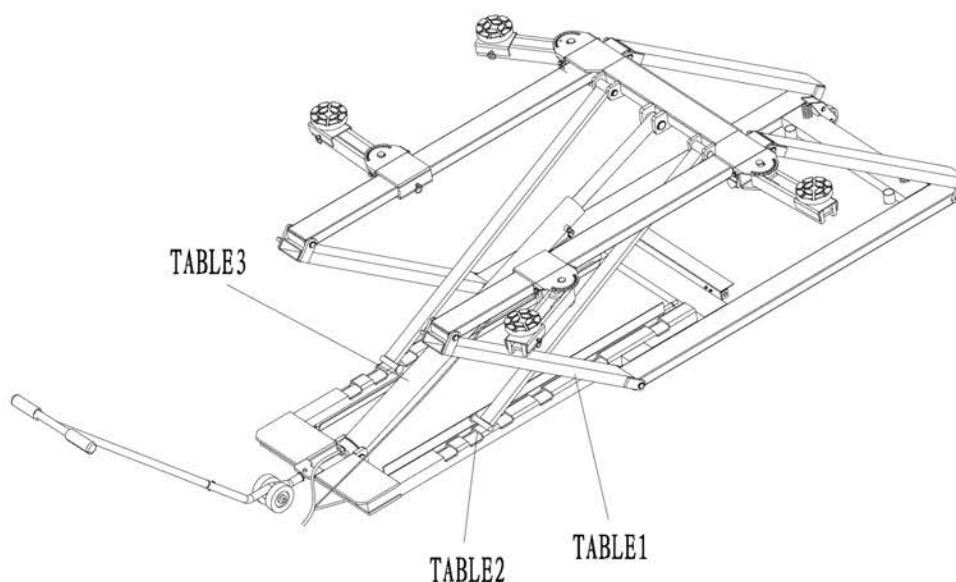


FIG 13



11. INSTALLATIES EN PERIODIEKE INSPECTIES



De installateur dient u regelmatig te bezoeken. Om te voldoen aan de wettelijke voorschriften moeten routinecontroles worden uitgevoerd door daarin gespecialiseerd personeel.

EERSTE INSTALLATIE-INSPECTIES – TYPE HEFBRUG RAV...
SERIENUMMER...

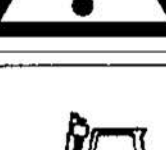
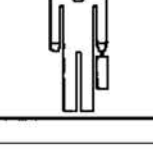
- Controleer de afstand tussen de platformen en de aanwezige muren (aanbevolen 1500 mm) >- 700 mm
- Controleer de afstand tussen vloer en oppervlak platform H >- 800 mm
- Draai de hydraulische leidingen vast
- Controleer het oliepeil in de regeleenheid
- Start de veiligheidsvoorzieningen
- Aansluiting pneumatisch systeem
- Ontlucht het hydraulisch systeem
- Controleer de bedieningselementen
- Controleer de veiligheidsvergrendelingen op de cilinder
- Controleer de hef-/daaltijden met volledige belasting
- Verzeker u ervan dat het voorwiel is verwijderd en dat de nalopende wielen zijn ingeklapt. Voertuig wordt opgetild in vlakke positie
- Controleer voor het uitvoeren van de handelingen of de draagvlakken goed vast zitten.

DATUM

HANDTEKENING INSTALLATEUR

HANDTEKENING GEBRUIKER

Zymbole

	SYMBOLS		SYMBOLS
	Verboten!		Gefahr: bewegende mechanische Teile
	Handschutz nötig		Zusammendruckgefahr
	Sicherheitsschuhe nötig		Muss unbedingt ausgeführt werden
	Sicherheitsbrille nötig		Gefährlich, vorsicht
	Ohrenschutz nötig		Gabelstapler oder Palettenwagen benutzen
	Nur geschulte Mitarbeiter		Von oben aus heben
	Vorsicht: hängende Ladung		



Vorsicht!

**Diese Anleitung gehört zur Wagenheber. Bitte aufbewahren beim Wagenheber.
Anleitung lesen bevor Gebrauch.**

Inhalt

1. Vorwort
2. Sicherheit
 - 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise
 - 2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung
 - 2.3 Benutzerbeschränkung
 - 2.4 Sicherheitsvorrichtungen
3. Kennzeichnung nach Maschinenrichtlinie 2006/95/EG
 - 3.1 CE-Typenschild der Hebebühne
4. Allgemeine Informationen
 - 4.1 Anlieferung
5. Hauptkomponenten
6. Montage und Aufstellung
 - 6.1 Befestigen der Lochscheiben
 - 6.2 Befestigung der Stützelemente
 - 6.3 Anschlüsse an Fußpedaleinheit
 - 6.4 Zusammenbau der Transportdeichsel
 - 6.5 Rollen an Grundrahmen montieren
 - 6.6 Transport in der Werkstatt
 - 6.7 Aufstellung
7. Betrieb der Hebebühne
 - 7.1 Hebebühne unter Fahrzeug positionieren
 - 7.2 Heben und Senken
8. Wartung und Pflege
 - 8.1 Wartungsplan
 - 8.2 Störungen, Ursachen und Abhilfe
9. Entsorgung und Umweltschutz
10. Technische Daten

2. Sicherheit

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Hebebühne darf erst bedient werden, nachdem diese Anleitung aufmerksam gelesen und verstanden wurde. Es ist ausdrücklich verboten, an der Hebebühne oder ihren Sicherheitsvorrichtungen eigenmächtig Änderungen vorzunehmen. Bei Verstoß gegen diese Vorschriften lehnt Rodac International Verantwortung für daraus entstehende Schäden ab.

Folgende Hinweise müssen ebenfalls beachtet werden:

- Nur Original Ersatzteile verwenden
- Sicherstellen, dass es besonders in der Senk- und Hebephase zu keiner Gefahrensituation kommt. Notfalls Hebebühne sofort stoppen und Ursache der Gefahrensituation beseitigen.
- Im Fall einer Störung oder bei Wartungsarbeiten die Hebebühne drucklos machen (Pneumatikschlauch am Anschluss abziehen).
- Zulässige Tragfähigkeit niemals überschreiten (Angaben dazu finden Sie auf dem Typen- schild)
- Beachten Sie alle Unfallverhütungsvorschriften.



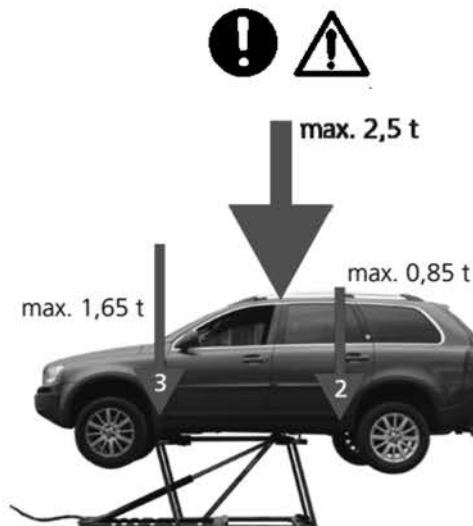
- Während der Hub- und Senkbewegung besteht erhöhte Quetschgefahr. Auf ausreichenden Abstand zur Hebebühne achten! Darauf achten, dass sich keine Personen in unmittelbarer Nähe der Hebebühne aufhalten.
- Es dürfen sich **niemals** Personen in den Fahrzeugen befinden, während die Hebebühne verwendet wird.
- Gemäß Prüfung nach DIN1493 sind Arbeiten unter dem Fahrzeug bei Verwendung der Hebebühne nur ausgewiesenen Personen erlaubt.
- Personen dürfen sich zu keinem Zeitpunkt **auf** der Hebebühne oder in/auf einem angehobenen Fahrzeug befinden.

Achten Sie darauf, dass das Fahrzeuggewicht und die Lastverteilung an den Hebepunkten den Forderungen dieser Bedienungsanleitung entsprechen. Stellen Sie sicher, dass der Ausbau von Fahrzeugteilen nicht zu einer Lastverschiebung führt, die den geforderten Grenzen nicht mehr entspricht.

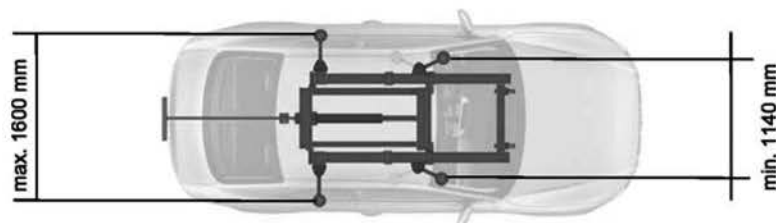
2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Hebebühne RQML4 dient ausschließlich zum Anheben von Personenkraftwagen. Die Fahrzeuge müssen die folgenden Bedingungen erfüllen:

- Das Gesamtgewicht des Fahrzeugs darf 2.500 kg nicht überschreiten
- Die Lastverteilung des Fahrzeugs muss im Verhältnis 3:2 oder 2:3 sein. (die Hebebühne kann unabhängig davon, wo die schwerere Last ist, von vorn oder von hinten unter das Fahrzeug geschoben werden. Wichtig ist allein das generelle Lastverhältnis von 3:2 bzw. 2:3).



- Der Mindestabstand der Hebeplätze (Spurweite) muss 1140 mm betragen (bei kürzerem Abstand verringert sich die Tragfähigkeit der Hebebühne.)
- Der maximale Abstand der Hebeplätze liegt bei 1600 mm.



Die Hebebühne RQML4 kann das Fahrzeug um ca. 100 cm anheben, damit Arbeiten **seitlich** am Fahrzeug z.B. an den Rädern, Bremsen, Stoßdämpfern oder Karosseriearbeiten durchgeführt werden können.

Alle anderen möglichen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß und für Schäden die hieraus entstehen haftet Rodac International nicht.

Insbesondere sind das Anheben von Personen, Tieren oder anderen Gegenständen als Personenkraftwagen verboten.

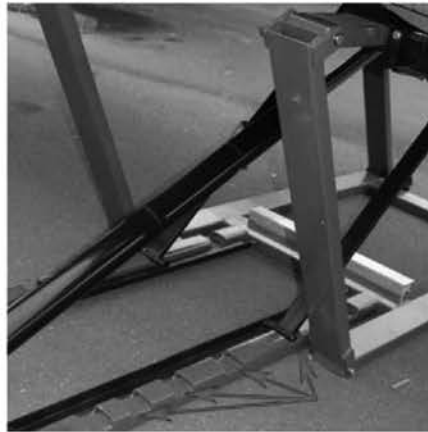
2.3 Benutzerbeschränkung

Mit der selbstständigen Bedienung von Hebebühnen dürfen nur Personen beschäftigt werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben, in der Bedienung der Hebebühne unterwiesen sind und ihre Befähigung hierzu gegenüber dem Unternehmer nachgewiesen haben. Sie müssen vom Unternehmer ausdrücklich mit dem Bedienen der Hebebühne beauftragt sein. Der Auftrag zum Bedienen von Hubarbeitsbühnen muss schriftlich erteilt werden.

2.4 Sicherheitsvorrichtungen

Die Hebebühne ist mit einer Totmannschaltung versehen, d.h. ein Heben und Senken ist nur während des Betätigens des Fußpedals möglich – wird das Pedal entlastet, stoppt sofort jegliche Bewegung.

Des Weiteren ist die Hebebühne mit einer mechanischen Stützvorrichtung versehen. Ab einer Hubhöhe von 50 cm rutschen die beiden Stützen (diese werden beim Anheben der Hebebühne automatisch mitgeführt) in Sicherheitsnuten. Dadurch kann die Hebebühne bei einem plötzlichen Versagen der Hydraulik oder Pneumatik nicht weiter absinken, als bis zur nächsten Nut.



4. Allgemeine Informationen

4.1 Anlieferung

Die Hebebühne wird vormontiert in einem Karton angeliefert.

Zum Lieferumfang der Hebebühne gehören im

Allgemeinen: Hebebühne, Fußbedienpult,

Bedienungsanleitung

Zubehör: Schläuche entsprechend der Bestellung.

Prüfen Sie bei Anlieferung die Ware auf Vollständigkeit.

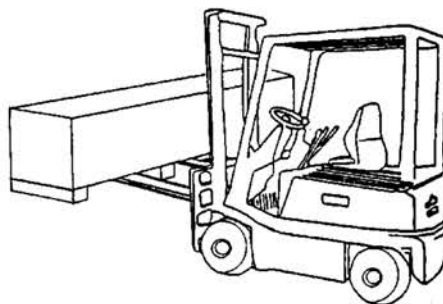
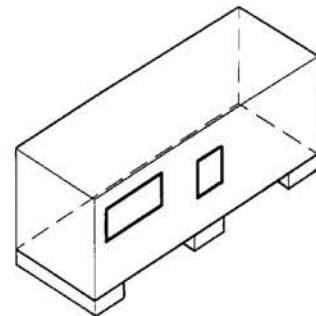
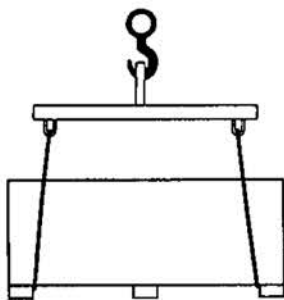


Verpackungsmaterial an einem für Kinder unzugänglichen Platz lagern, bis eine vorschriftsmäßige Entsorgung stattfinden kann.

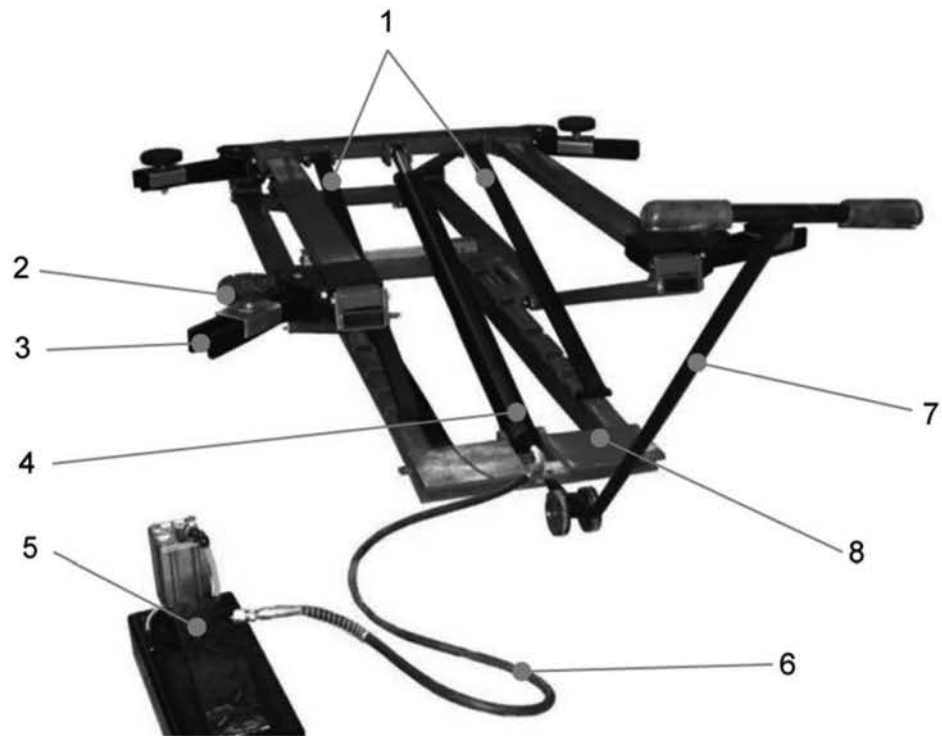
Achten Sie bei Transport mit einem Kran auf die Verwendung von ordnungsgemäßen Hebezeugen.



Der Aufenthalt unter schwebenden Lasten ist verboten!



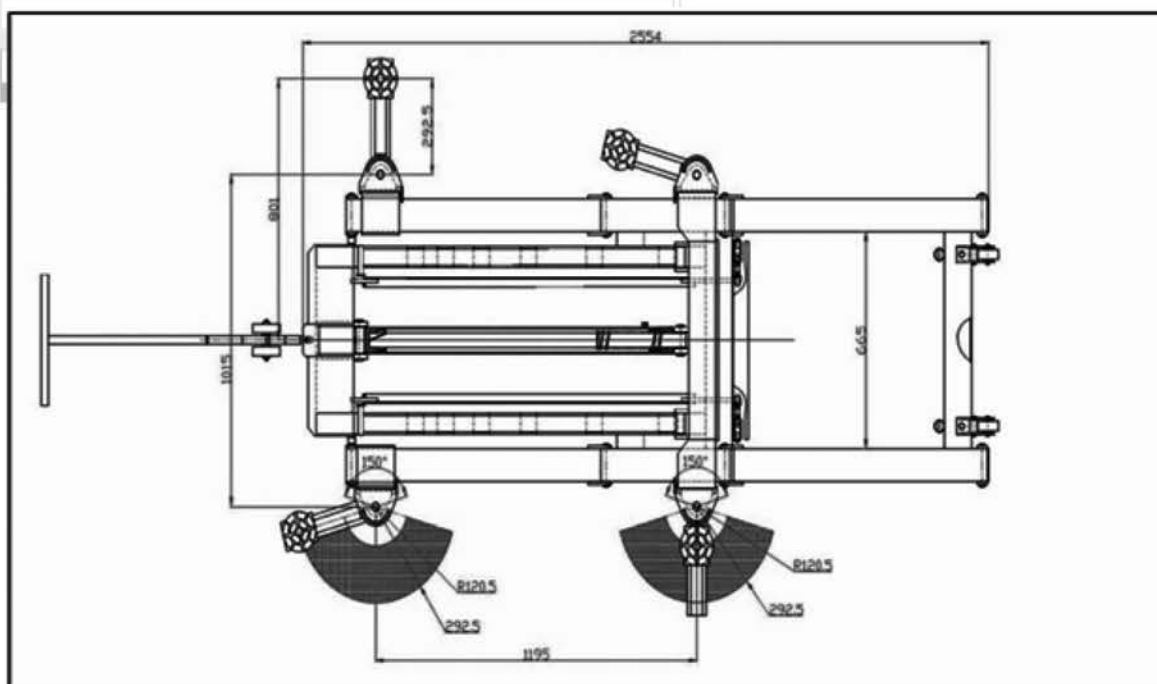
5. Hauptkomponenten



- | | | | |
|---|---------------------------------|---|-------------------|
| 1 | Sicherungsstützen (2 Stück) | 5 | Fußpedaleinheit |
| 2 | Tragteller (4 Stück) | 6 | Druckluftschlauch |
| 3 | Schwenkbare Stützarme (4 Stück) | 7 | Transportdeichsel |
| 4 | Hydraulikzylinder | 8 | Grundrahmen |

9. Technische Daten RQML6

Tragfähigkeit	2.500 kg
Pneumatikdruck	6-7 bar
Max. Öldruck	20.4 MPa
Tankinhalt	6.4 Lt
Eigengewicht	ca. 270 kg
Max. Hubhöhe	ca. 97,5 / 102,5 cm
Zuluftdruck	0.7 MPa



Min. Aufbauhöhe

Ca. 12,5 cm

6. Montage und Aufstellung

Die Hebebühne RQML4 wird vormontiert ausgeliefert. Nach einigen wenigen Montagearbeiten muss nur noch die Druckluft angeschlossen werden (wird vom Kunden gestellt) um die Hebebühne in Betrieb zu nehmen.

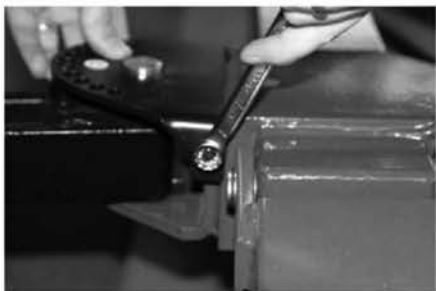
6.1 Befestigen der Lochscheiben



1. *Zwei Sechskantschrauben aus dem Grundrahmen ganz herausdrehen (auf Unterlegscheiben achten!).*



2. *Korrekte Lochscheibe auswählen. (Am Grundrahmen und auf den Lochscheiben befinden sich jeweils Aufkleber mit den Buchstaben A-D.)*
3. *Lochscheibe auf Grundrahmen platzieren.*
4. *Unterlegscheiben über Sechskantschrauben schieben und die Lochscheibe mit diesen zwei Sechskantschrauben befestigen.*



5. *Sechskantschrauben mit Ring- bzw. Maulschlüssel oder Steckschlüssel handfest anziehen (Schlüsselweite 13). Die Lochscheiben müssen nach dem Anziehen der Schrauben noch beweglich sein. Eventuell Schrauben wieder etwas lösen.*

6.2 Befestigung der Stützelemente

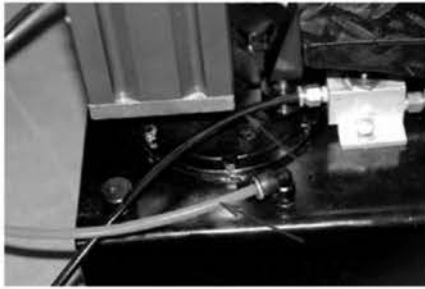


1. Die Stützelemente mit den Tragtellem werden einfach auf den Stützarm aufgelegt.



2. Prüfen, ob die Stützelemente sich verschieben lassen.

6.3 Anschlüsse an Fußpedaleinheit



1. *Sicherstellen, dass die Fußpedaleinheit nicht bereits an die Druckluftversorgung angeschlossen wurde. Ansonsten drucklos machen!*



2. *Orangen Schlauch in vorgesehen Schlauchanschluss bis Anschlag hinein schieben. Auf festen Sitz kontrollieren.
Hinweis: Der Anschluss für den orangen Schlauch ist als Winkelbuchse ausgeführt.*



3. *Schwarzen Schlauch ebenfalls bis Anschlag in den vorgesehen Anschluss hinein schieben und auf festen Sitz prüfen.
Hinweis: Der Anschluss für den schwarzen Schlauch befindet sich in der Nähe des Zylinders in einem Aluminiumblock.*



4. *Hydraulikschlauch in die vorgesehene Buchse schieben (gegen den Widerstand einer Feder) und mit der Überwurfmutter sichern.*



5. Mit Maulschlüssel (Schlüsselweite 13) und Zange (Wasserpumpenzange, Kombizange) die Überwurfmutter kontern.



6. Luftauslassschraube am Druckbehälter leicht öffnen.



7. Fußpedaleinheit mit Druckluftschlauch verbinden. Überwurfmutter mit Maulschlüssel (Schlüsselweite 13) festziehen.

Unter hohem Druck entweichende Luft oder Hydraulikflüssigkeit kann zu schweren Verletzungen führen. Bei Arbeiten am Luftdruck- oder Hydrauliksystem (auch am unter Druck stehenden Schlauch) Schutzbrille tragen.



Den Luftdruck- und Hydraulikschlauch und alle Anschlussteile regelmäßig auf Dichtigkeit und Beschädigungen überprüfen. Beschädigte Schläuche oder Anschlussteile sind **vor** weiterem Gebrauch der Hebebühne unverzüglich zu ersetzen.

6.4 Zusammenbau der Transportdeichsel



1. Achse durch Lagerbuchse schieben und zentrieren.



2. Rollen auf Achse schieben.



3. Splinte durch Bohrungen in Achse schieben.



4. Um die Rollen zu sichern, die Enden der Splinte umbiegen, so dass diese nicht mehr herausfallen können.



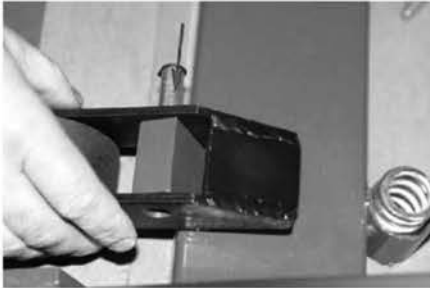
5. Griffstange an Rollenteil stecken und mit Schraube (Schlüsselweite 10) sichern.

6.5 Rollen an Grundrahmen



1. Rolle mit Achse in der Radaufhängung befestigen. Rollen mit Sprengringen an den Achsen sichern. Hierzu mit spezieller Zange (nicht im Lieferumfang) den Sprengring auseinanderziehen und über die Nut in der Achse schieben.

Im Bild wird das nur beispielhaft gezeigt!



2. Achse durch Radaufhängung und Lagerung am Grundrahmen schieben.



3. Radaufhängung durch Befestigen der Sprengringe sichern.



4. Feder zwischen Grundrahmen und Radaufhängung schieben.

(wird die Feder nicht benötigt, kann sie in der runden Halterung in unmittelbarer Nähe zur Radaufhängung aufbewahrt werden)

6.6 Transport in der Werkstatt

Mit Hilfe der mitgelieferten Transportdeichsel lässt sich die Hebebühne problemlos an die gewünschte Stelle verschieben.



1. Griff der Transportdeichsel anheben, so dass der Stift am Transportdeichselende von unten in das Loch im Grundrahmen geschoben wird.
2. Durch Herunterdrücken des Deichselgriffs wird die Hebebühne angehoben und kann verschoben werden.
3. Anheben des Deichselgriffs setzt die Hebebühne wieder ab.

Hinweis: Es wird empfohlen, nach Absetzen der Hebebühne an der gewünschten Stelle die Transportdeichsel von der Hebebühne zu trennen und



Die Hebebühne darf nur verschoben werden, wenn sich keine Last darauf befindet.



Beim Absetzen der Hebebühne darauf achten, dass sich keine Personen in unmittelbarer Umgebung der Hebebühne befinden. Es besteht Quetschgefahr.

6.7 Aufstellung

Der Untergrund muss eben und trocken sein. Außerdem muss gewährleistet sein, dass der Untergrund die Last (inkl. gehobenem Fahrzeug ca. 2,8 t) tragen kann.



Bei zu schwachem Fundament oder schrägem Untergrund besteht bei angehobenem Fahrzeug Kippgefahr!

Das bedeutet **Lebensgefahr!**

Vor einer ersten Aufstellung daher mit Wasserwaage Untergrund kontrollieren. Ggfs. die Tragfähigkeit des Untergrunds in den entsprechenden Papieren nachschlagen.



Beim Positionieren der Hebebühne darauf achten, dass durch die Schläuche keine Stolpergefahr entsteht. Eventuell Gummimatten zum Abdecken der Schläuche verwenden.



Sicherstellen, dass rund um die Hebebühne ein Sicherheitsabstand von ca. 3 m vorhanden ist, so dass im schlimmsten Fall ausreichend Platz für eine schnelle Flucht aus dem Gefahrenbereich leicht möglich ist.



Berücksichtigen Sie, dass die Hebebühne bei der Aufwärtsbewegung gleichzeitig eine Bewegung entgegen der Transportdeichsel mit dem Fahrzeug ausführt. Insgesamt kann das Fahrzeug auf diese Weise 1.395 mm nach vorn bewegt werden. Der einzuhaltende Sicherheitsabstand muss diesen Verfahrensweg berücksichtigen.

Es besteht **Quetschgefahr!**



Achten Sie darauf, dass Sie mit der Hebebühne keine Fluchtwege verstellen. Das gilt insbesondere dann, wenn sich ein Fahrzeug auf der Hebebühne befindet.

7. Betrieb der Hebebühne



Vor Arbeiten an der Hebebühne die folgenden Punkte überprüfen und Gefahrenquellen ggfs. beseitigen:

- Arbeitsbereich um die Hebebühne frei von potentiell gefährlichen Gegenständen?
- Fußboden frei von Ölresten oder anderen schmierigen Stoffen?
- Hebebühne gefährdet keine Personen, die sich in der Nähe aufhalten?
- Keine Stolperfallen zu erkennen?
- Kann der Bediener den gesamten Arbeitsbereich einsehen?



Quetschgefahr

Während der Hub- und Senkbewegung der Hebebühne besteht erhöhte Quetschgefahr!

Achten Sie darauf, dass sich bei jeglichen Bewegungen der Hebebühne **niemand** im Gefahrenbereich aufhält.

7.1 Hebebühne unter Fahrzeug positionieren

Die Hebebühne wird mit Hilfe der Transportdeichsel so unter das Fahrzeug geschoben, dass die vier Tragteller auf den Stützarmen genau unter den Hebepunkten des Fahrzeugs liegen.

Für ein waagerechtes Heben sollte darauf geachtet werden, dass alle vier Tragteller etwa gleich weit auf den Stützarmen verschoben sind, da diese sich durch die enorme Hebelkraft leicht durchbiegen können. Die Tragteller können durch das Gewinde noch der Höhe nach angepasst werden. Die Tragteller sollten Anfangs ganz herunter gedreht sein. Die Hebebühne wird leicht angehoben, bis die ersten Tragteller die Hebepunkte des Fahrzeugs berühren. Jetzt können die anderen Tragteller durch das Gewinde soweit herausgedreht werden, bis auch diese die Hebepunkte berühren. Wird jetzt weiter angehoben, bleibt das Fahrzeug relativ waagerecht.

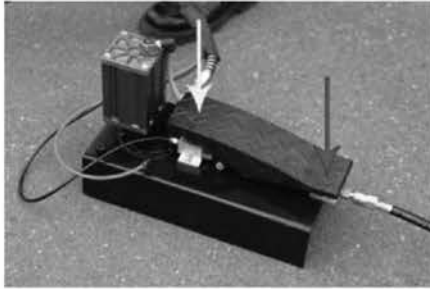


1. *Positionieren Sie die Hebebühne möglichst genau unter den Hebepunkten.*
2. *Schwenken Sie die Stützarme in die benötigte Position.*
3. *Verschieben Sie die Tragteller genau unter die Hebepunkte.*
4. *Drehen Sie die Tragteller in die*

Sie können die Hebebühne auch erst in der Werkstatt oder dem Hof positionieren und mit dem Fahrzeug darüberfahren. In diesem Fall benötigen Sie einen Helfer, der Sie einweist, bis Sie mit dem Fahrzeug korrekt über der Hebebühne stehen.

7.2 Heben und Senken

Die Hebebühne wird über das Fußpedal bedient. Zum Heben bzw. Senken der Hebebühne wird das Fußpedal an verschiedenen Stellen heruntergedrückt.



Zum Heben das Fußpedal vorn herunterdrücken (roter Pfeil).

Zum Senken das Fußpedal im hinteren Bereich herunterdrücken (gelber Pfeil).



Ruckartiges Heben oder Senken vermeiden!

8. Wartung und Pflege

Die Hebebühne ist ein wartungsarmes Produkt. Trotz allem ist eine gewisse Wartung und Pflege notwendig. Die Einhaltung der Wartungsintervalle und der Pflegehinweise gehört zur korrekten Bedienung der Hebebühne. Für Schäden, die wegen vernachlässigter Wartung und Pflege entstehen haftet Rodac International nicht.

8.1 Wartungsplan

Die Angaben beziehen sich auf eine kommerzielle Verwendung in der die Hebebühne täglich im Einsatz ist. Bei privatem Gebrauch können andere Intervalle notwendig und sinnvoll sein.

täglich	14-tägig	jährlich
Hydraulik und Pneumatik auf Leckagen untersuchen.	Alle beweglichen Bauteile insbesondere Gelenke mit Fettschmieren.	Pneumatikschläuche austauschen (bei privatem Gebrauch ist eine längere Verwendung möglich.)
Hebebühne von grobem Schmutz befreien.		
Tragteller auf Beschädigungen prüfen.		

8.2 Störungen, Ursachen und Abhilfe

In der nachfolgenden Tabelle finden Sie einige Störungen aufgelistet, die während der Bedienung auftreten können. Rodac International übernimmt in keinem Fall die Verantwortung oder die Haftung für Schäden, die an Menschen, Tieren oder Sachen entstehen, falls zur Behebung Eingriffe durch nicht autorisiertes Personal vorgenommen wurde. Bei einer Betriebsstörung muss unverzüglich der technische Kundendienst verständigt werden, damit ein weiteres Vorgehen abgestimmt werden kann.

Störung	Ursache	Abhilfe
Hebebühne fährt nicht hoch. Pumpe funktioniert aber!	• Öl im Tank fehlt • Ölfilter verstopft • Pumpe abgenutzt oder defekt	• Öl nachfüllen • Reinigen • Reparieren
Hebebühne führt keinen vollständigen Hublauf aus	• Ölstand unter Minimum	• Öl nachfüllen
Hebebühne fährt ungleichmäßig	• Tank nicht gelüftet	• Tank durch Entlüftungsschraube lüften
Sobald der Hublauf beendet wird, fährt die Hebebühne komplett herunter.	• Luft in der Anlage fehlt • Sicherheitsventil des Zylinders blockiert	• Kontrollieren • Reinigen • Austauschen

10. Entsorgung und Umweltschutz

Entsorgen Sie die Hebebühne und Hydrauliköl entsprechend den geltenden Bestimmungen zur Vermeidung von Umweltgefahren.



Hydrauliköl ist gefährlich für die Umwelt, insbesondere für das Trinkwasser. Ausgelaufenes Hydrauliköl **sofort** entfernen und umweltgerecht entsorgen.

HYDRAULIC SYSTEM DIAGRAM

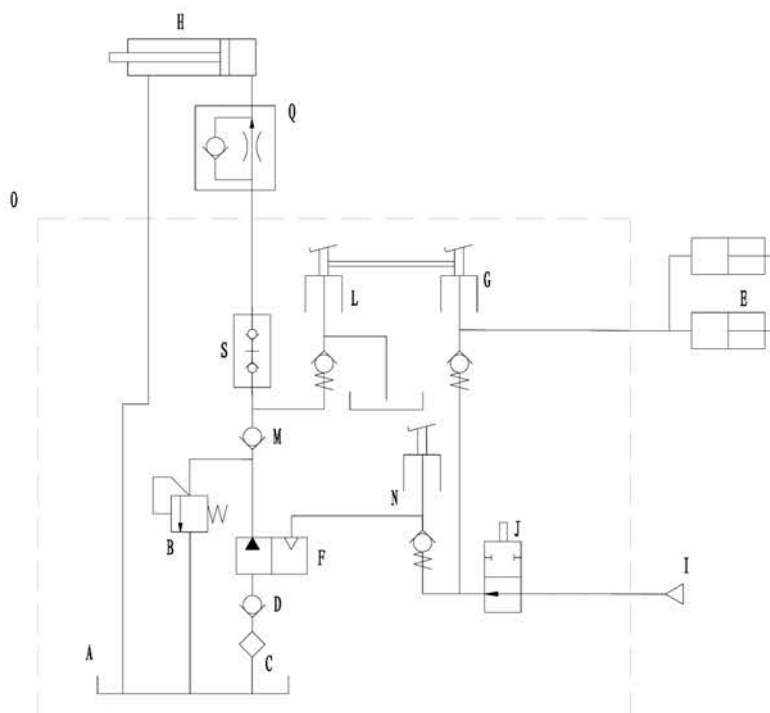
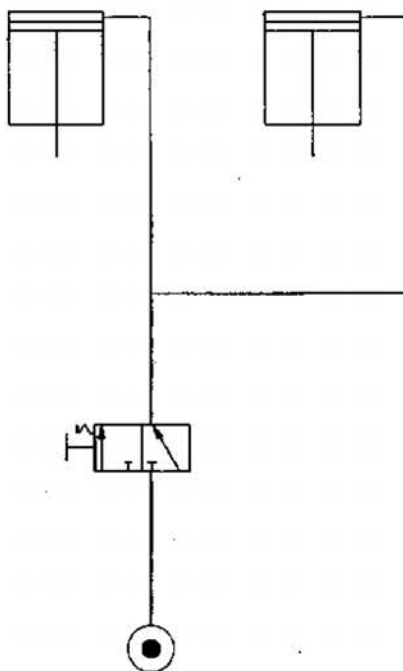


FIG 11

RIF.	DESCRIPTION
A	Tank
B	Max. valve (22.44 MPA)
C	Oil filter
D	Suction valve
E	Silencer
F	Pump
G	Exchange valve
R	Piston
I	Air inlet
L	Descent valve
J	Emergency switch
M	Delivery valve
N	Rise valve
O	Pneumohydraulic pump assembly
Q	Tube breakage valve

10 PNEUMATIC SYSTEM DIAGRAM


FIG 12

RIF.	DESCRIPTION
A	Cylinder valve
B	Pawl release cylinders

SYMBOLS USED IN MANUAL

	SYMBOLS		SYMBOLS
	FORBIDDEN!		DANGER! MOVING MECHANICAL PARTS
	WEAR WORK GLOVES		CRUSHING DANGER
	WEAR WORK SHOES		MANDATORY OPERATIONS OR JOBS TO BE PERFORMED COMPULSORILY
	WEAR SAFETY GOGGLES		HAZARD! BE ESPECIALLY CAREFUL
	WEAR SAFETY EARCAPS		HANDLE USING FORK-LIFT OR PALLET TRANSFER UNIT
	SPECIALIZED STAFF		LIFT FROM ABOVE
	CAUTION:HANGING LOADS		



WARNING!

This manual is an integral part of the product and must be kept together with the lift throughout its lifetime.

It should therefore be kept in an easily accessible and familiar place and consulted whenever in doubt.

All product operators must be put in condition to read the manual. Any damage resulting from improper use of the lift and failure to follow the instructions contained in this manual will release Rodac International BV from any liability.

Contents

SEZ.	DESCRIPTION	PAG.
0.	GENERAL SAFETY STANDARDS	5
0.1	Safety devices	5
0.2	Residual risks	7
1.	INTENDED USE	8
1.1	Warnings and precautions	8
2.	MOVING AND PRE-INSTALLATION	8
3.	DESCRIPTION OF THE LIFT	11
3.1	Main technical specifications	11
3.2	Fitness for use	11
3.3	Controls	11
4.	INSTALLATION	12
4.1	Checking the minimum requirements for the place of installation	12
4.2	Preparing the installation area	12
4.3	Positioning the platforms and connecting the hydraulic system in the standard position	13
4.4	Checking the safety devices	13
4.5	Lift disassembly	14
5.	INSTRUCTIONS FOR USE OF THE LIFT	14
5.1	Improper use of the lift	14
5.2	Use of accessories	14
5.3	Staff training	14
5.4	Important checks to be made	14
5.5	Instruction for use	15
5.5.1	RQML4	15
6.	MAINTENANCE	16
6.1	Checking the oil level	16
6.2	RQML4	16
7.	PROBLEMS	17
7.1	RQML4	17
8.	STORAGE	18

9	SCRAPPING	18
10	DIAGRAMS	19
	HYDRAULIC SYSTEM DIAGRAM RQML4	19
	PNEUMATIC SYSTEM DIAGRAM	20
11	SPARE PARTS	21
11.1	How to order spare parts	21
11.2	Spare parts sum-mary	21



0. GENERAL SAFETY STANDARDS

The lift may only be used by authorized trained personnel who have read and fully understood this manual. Operator must be authorized by plant supervisor. The lift and its safety devices may not be altered or modified nor the safety devices by-passed in any way. In this event, the manufacturer shall not be liable for resulting damage. User is required to follow these instructions:

- Use original **Rodac** accessories and spare parts only.
- Have the lift installed by authorized trained personnel.
- Watch out for any danger condition arising while lifting or lowering the vehicle. When a danger condition comes up, stop the lift without delay and remove the cause for the emergency.
- Do not tamper with safety devices and equipment
- Always respect the accident prevention regulations laid down by current legislation.
- Using temperature is higher than +10 °C

0.1 Safety devices

The lift is equipped with the following safety devices (see **Fig.1**):

- 1 Deadman device (immediate stop of the lift when control is released).
- 2 The lift is fitted with a mechanical support device which is automatically activated at every 100 mm along the run above a height of 500 mm from the ground. The device prevents the accidental descent of the load due to incorrect manoeuvres or breakage to the hydraulic or pneumatic circuit.
- 3 Parachute valve fitted onto cylinder for lift slowing down if rubber hoses break.
- 4 In the pneumohydraulic pump (RQML4) there is a calibration valve to prevent lifting of vehicles exceeding the declared capacity.

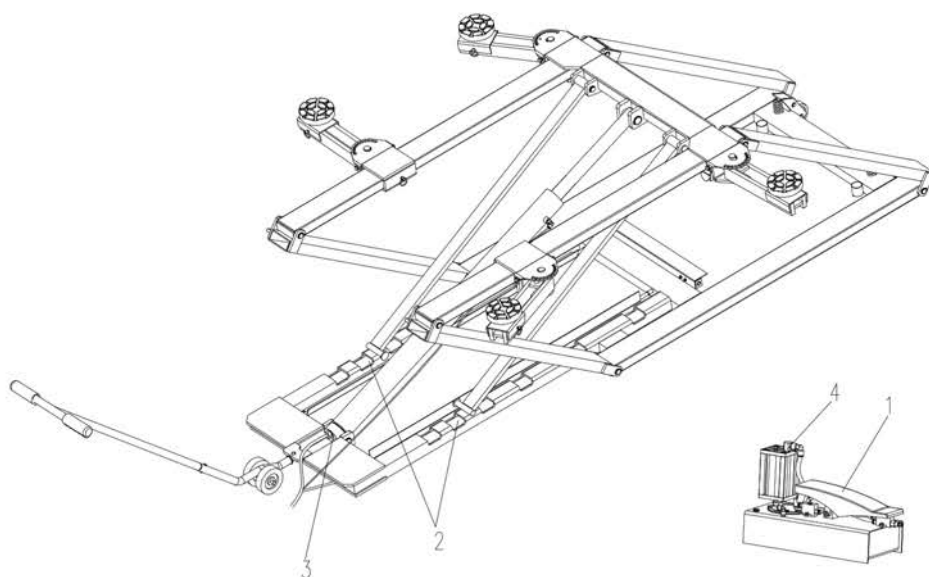
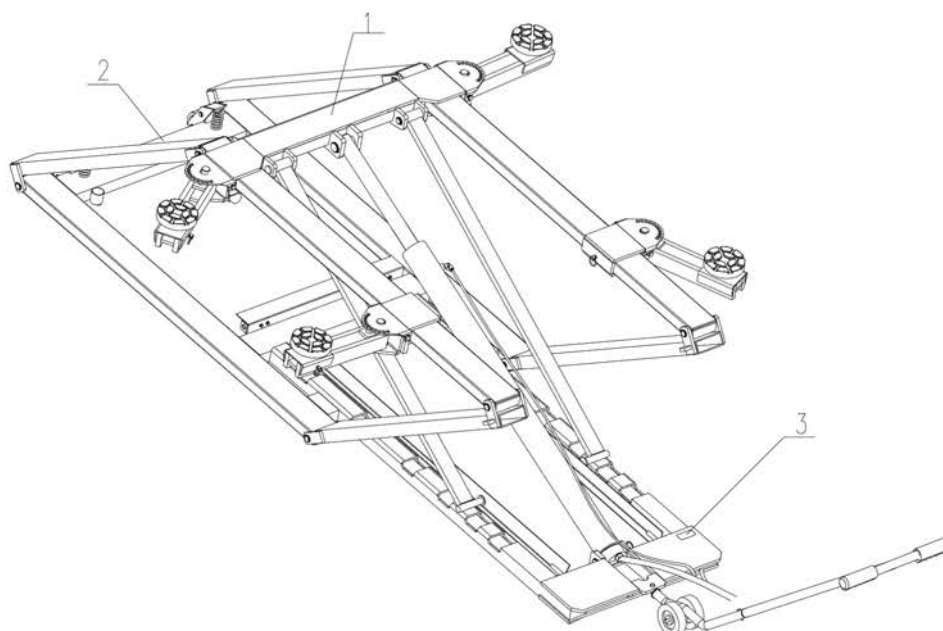


FIG 1

REF.	CODE	DESCRIPTION
1		Mark plate
2		2.5T lifting capacity label
3		Serial number label



0.2 Residual risks

The lift has been manufactured in compliance with applicable standards in order to fulfil the requirements of the relevant directives. A risk analysis has been performed so as to rule out potential dangers as far as possible. Possible residual risks are discussed in this manual and highlighted by warning labels bearing suitable pictograms affixed to machine (**Fig.2**). For a correct handling of residual risks, pictograms are located on the machine to show the areas subject to risk during operation. These indications are supplied on self-sticking labels bearing an identification code.



Should the labels be lost or become illegible, please order replacements from the manufacturer and attach them as shown in the diagram above

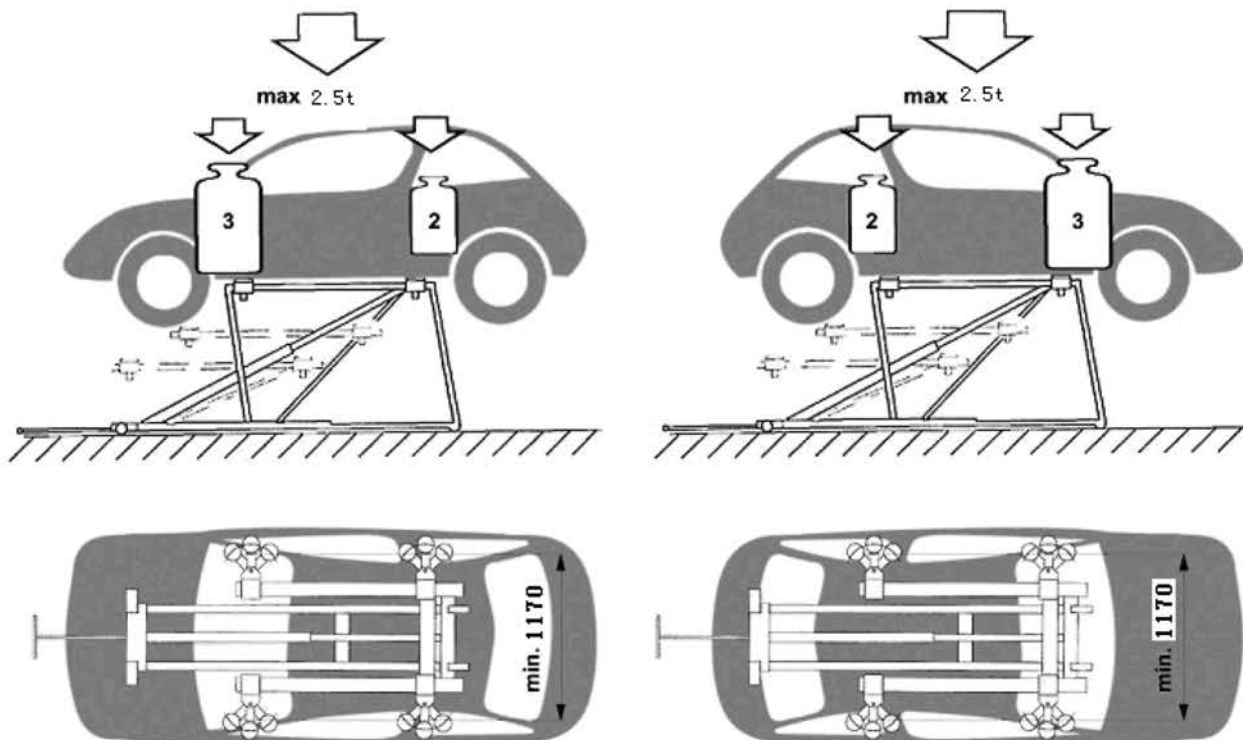


fig.3

1. INTENDED USE

The lift may be used with vehicles conforming to the following description:

- weight not exceeding the capacity of the lift
- load division 2:3 or 3:2 (reversible) (fig.3)
- Minimum distance between the lifting point (track) 1170 mm. The capacity of the lift is reduced where the values are lower. If this is the case, the manufacturer should, therefore, be contacted, as in the case of others not included in the manual.

1.1 Warnings and precautions

- Make sure do not adjust the pressure relief valve.
- The lift may not be operated by unauthorized persons.
- Do not climb or stand on load-bearing parts or on the car.
- Do not use the lift for any purpose other than the intended purpose specified in this manual.

It is the user's responsibility and a mandatory precaution to:

- make sure that car weight and load distribution onto lifting points are in compliance with manufacturer's specifications
- removing any car parts will alter load distribution, be sure it is still compatible with safe lift operation
- check that car is stable on load-bearing parts right after beginning of lift operation
- make sure that no danger conditions arise during lifting or lowering operations as may endanger people's safety or damage property
- stop the lift without delay in the event of improper operation and contact authorized service personnel
- do not alter or by-pass any safety devices or equipment.

In all cases, strictly follow applicable accident-prevention regulations.

2. MOVING AND PRE-INSTALLATION

The lift is usually delivered as illustrated in **Fig. 4**.

- The lifting operations should be done as shown in **Fig. 4**;
- carefully lift and move the units to the site where they are to be unpacked.

When moving the machine to the site chosen for installation (or when setting it up in a different place), observe the following:

- lift with care using suitable lifting means in perfect working condition. Use the special lifting points as indicated in **Fig. 4**;
- avoid abrupt or uneven movements when handling the lift. Do not install on uneven ground;
- take particular care with projecting parts as regards obstacles, difficult pathways, etc;
- wear suitable clothing and protection;
- after removing the various parts of the packaging, move them to places inaccessible to children or animals so that they may be disposed of properly;

- check that the packaging is not damaged when the goods arrive and that there is no damage to parts of the machinery.

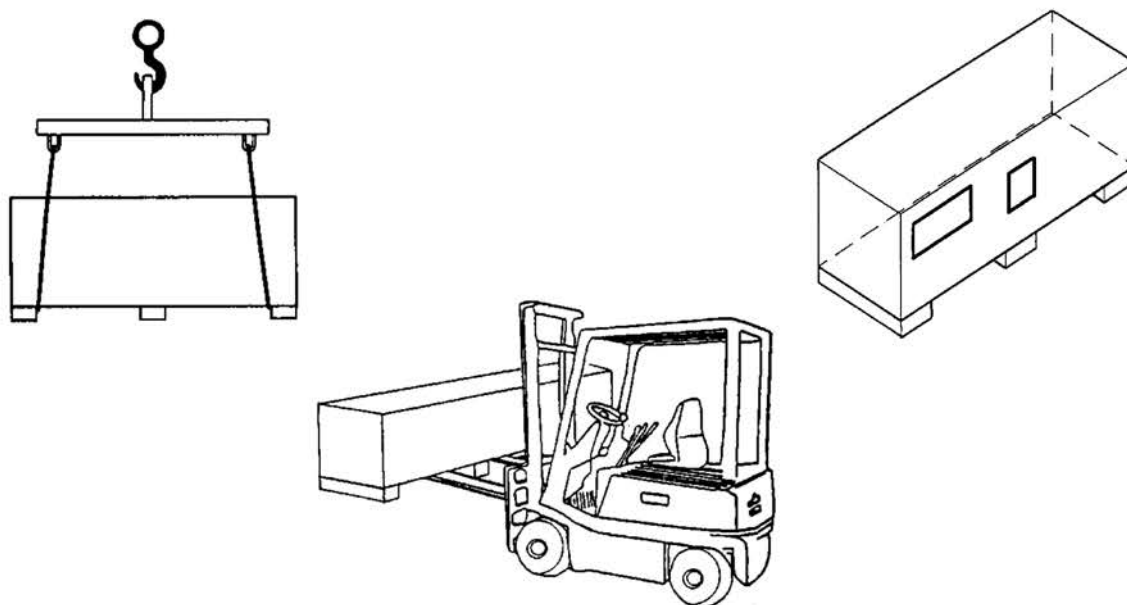


fig.4



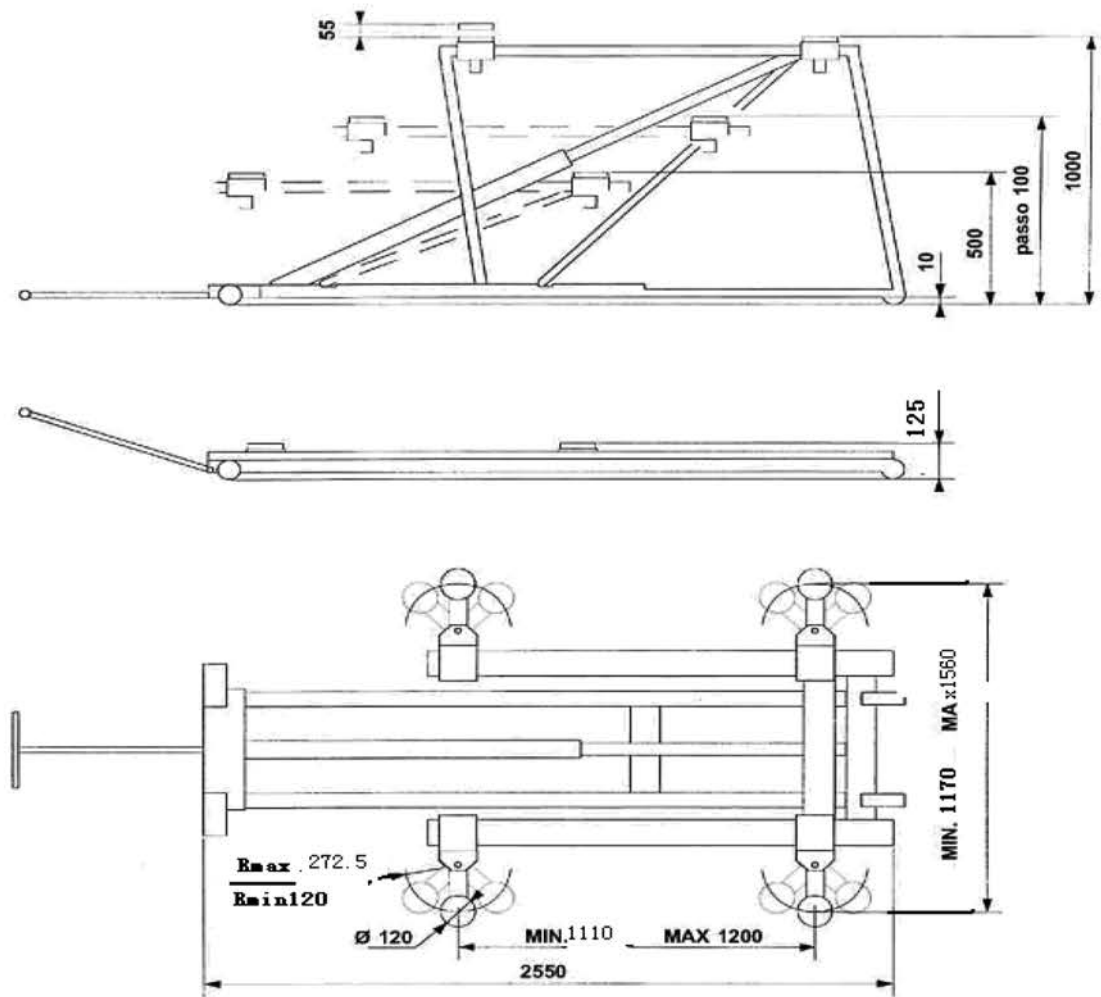


FIG 5

RQML4 TECHNICAL SPECIFICATIONS		
CAPACITY	T	2.5
MAX. OIL PRESSURE	MPa	20.4
TANK CAPACITY	Lt	6.4
AIR SUPPLY PRESSURE	MPa	0.7
WEIGHT	Kg	270

3. DESCRIPTION OF LIFT

Parallelogram shaped hydraulic lift with rotating arms and lifting points adjustable in distance and height.

3.1 Main technical specifications

Lift may be transported (unloaded) on wheels which automatically retract on lifting, low profile to make it easier to fit under the vehicle.

pneumohydraulic pump (RQML4) with lifting handle.

Mechanical safety device automatically activating at each 100 mm in height over 500 mm, device is disabled with compressed air control with operator present.

Rotation-blocking device of the arms when loading is lifted, automatic disabling when the load is released.

Non-return valve on the cylinder in case of breakage of the flexible hose.

3.2 Suitability for use

This product has been manufactured in compliance with the European Directive 98/37. On the basis of article 4.1.2.3 of this Directive, the coefficients used for the tests are as follows:

1.10 for the dynamic test

1.25 for the static test

These tests must be performed by specialist staff.

3.3 RQML4 (refer to Fig. 6 for air-hydraulic pump) Variable two-position pedal:

1 Up

2 Down

3 Lever to release bearing devices

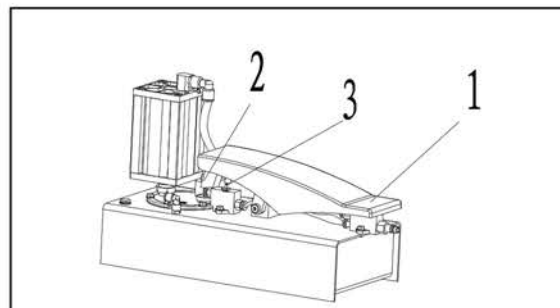


FIG 6



4 INSTALLATION

4.1 Checking the minimum requirements for the place of

installation Check that the area in which the machine is to be installed has the following characteristics:

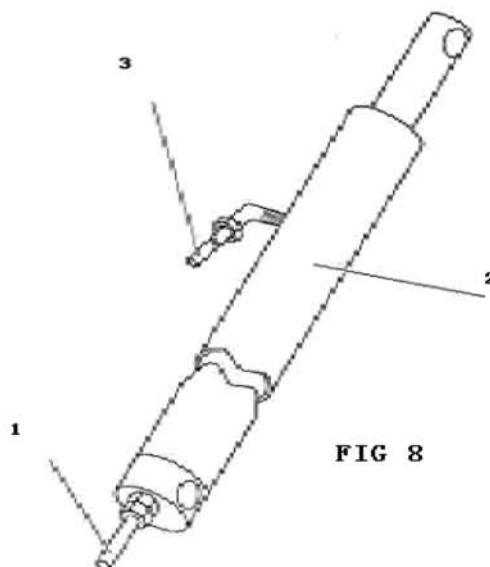
- enough light (without strong or dazzling lighting);
- the area is not exposed to bad weather;
- roomy and ventilated environment;
- an unpolluted environment;
- level of airborne noise produced lower than 70 dB(A);
- no dangerous movements are caused in the area by other machines being operated;
- the area in which the machine is installed must not stock explosive, corrosive and/or toxic material;
- choose the installation layout in consideration of the fact that the operator must be able to see all the equipment and the surrounding area from the operating position. The presence of unauthorized persons and potentially dangerous objects must be prevented from entering this area.



Installation should be carried out by trained staff following any specific instructions which may be contained in this manual: if in doubt, please contact the authorized service centre or Rodac technical service department.

4.2 Preparing the place of installation

The lift must be installed on a floor apt to withstand the load transmitted to the ground. This load is of kg 3750 (ref. **Fig. 7**). Minimum area must be 1.5 x 2.6 m, without expansion joints or cuts interrupting the armature continuity. Lift bearing areas must be even and flat (+ / - 0.5 cm).



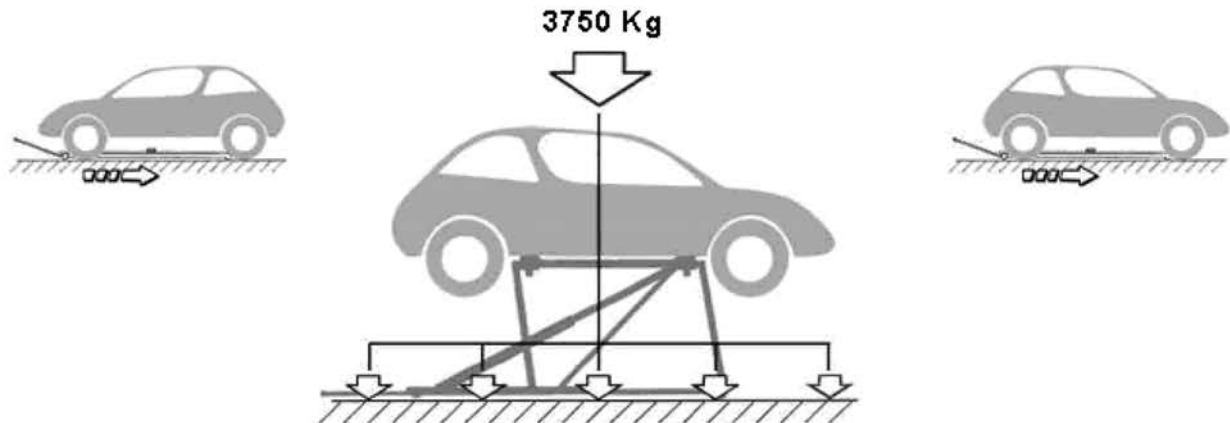


FIG7



4.3 Positioning platform and hydraulic connection in the standard position

- Connect the cylinder tubing 1 (Fig. 8) to the pump delivery tube.
- Connect the drainage tubing 3 to the pump recovery.
- Carry out a few rise and descent runs with no load, keeping the support device control pressed to bleed the air from the hydraulic system.
- Show as the figure, loose the screw, install the pressure gauge.
- Connect the emergency stop switch, relieve valve, dehumidify device and pressure reduction valve.

4.4 Safety devices

"Operator present" system

The lift is fitted with "operator present" commands. The rise and descent operations stop immediately if the commands are released.

Support device

The lift is fitted with a mechanical support device which is automatically activated at every 100 mm along the run above a height of 500 mm from the ground. The device prevents the accidental descent of the load due to incorrect manoeuvres or breakage to the hydraulic or pneumatic circuit.

Fall prevention safety valve

There is an automatic valve on the cylinder in feed on the lift which prevents oil spilling out of the cylinder in case of breakage to the delivery hose.

Overload prevention device

In the lift control unit, pneumohydraulic pump (RQML4) there is a calibration valve to prevent lifting of vehicles exceeding the declared capacity.

Emergency stop switch

When there is internal leakage turn off emergency stop switch and cut off the air supply.

Relief valve

Prevent the air pressure exceeding the assigned value.

Dehumidification and pressure reduction valve

Prevent the working pressure to be excessively high.

4.5 Lift disassembly

To proceed to lift disassembly, follow assembly procedure in reverse order.

5 INSTRUCTIONS FOR USE OF THE LIFT

5.1 Improper use of the lift

The following is strictly forbidden:

- lifting people or animals
- lifting vehicles with people inside
- staff using the lift without adequate training.

5.2 Use of accessories

The lift may be used with accessories to facilitate the work of the operator. Only original accessories made by the manufacturer can be used.

5.3 Staff training

The equipment may only be operated by specially trained and authorised staff. To ensure that the machine is used in the best possible way and work can be carried out efficiently, the staff responsible for the machine must be properly trained to handle the necessary information in order to achieve an operative method in line with the instructions supplied by the manufacturer. (See the section Use for which the Machine is intended).

For any doubts concerning machine operation and maintenance, refer to the instruction manual and, if necessary, contact authorised technical service centres or Rodac technical service department.

5.4 Important checks to be made

- Check that situations of danger do not arise while work is being carried out. Stop the machine immediately if any problems in operation are noticed and contact the technical service department of the authorised dealer.
- Check that the work area around the machine is free from potentially dangerous objects and that oil (or other greasy liquid) has not been spilt on the floor, causing potential danger to the operator.
- The operator must wear suitable work clothing, safety goggles, gloves and mask to avoid damage caused by dust or impurities, dangling objects such as bracelets or such like must not be worn, long hair must be tied back, shoes must be suitable for the work to be done.
- Make sure to remove the front wheel and make the trailing wheel retracted while operating.
- Before the lifting work, please confirm that supporting pad in the fixed position

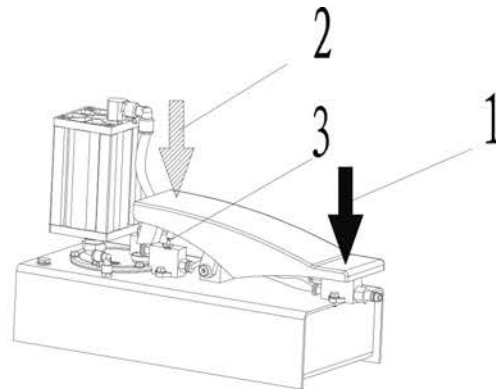


fig9

5.5 Instruction for use

5.5.1 RQML4:

Rise:

- press the pump pedal on the "PUMP" side 1 (**Fig. 9**).

Park:

- Stop the rise as soon as the support rods enter the housings at the required height (**Fig. 10**);
- Press the pump pedal on the "RELEASE" side 2 (**Fig. 9**) so that the shafts rest against their bearing surfaces.

Descent:

- operate a short rise run;
- press the release lever 3; (**Fig. 9**)
- press the pedal for descent "RELEASE" 2 (**Fig. 9**) while keeping the release lever 3 pressed.

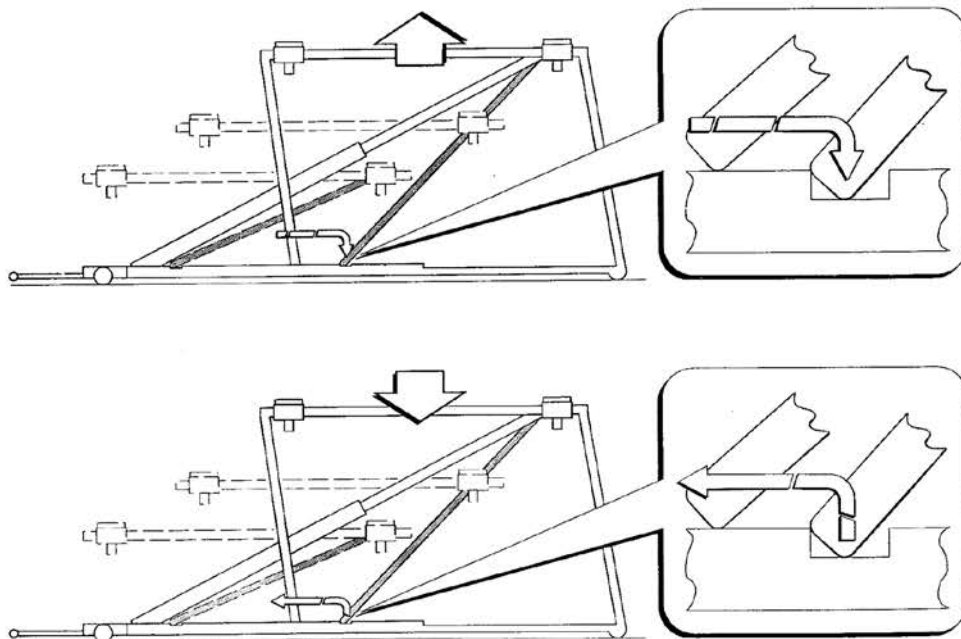


FIG 10

6. MAINTENANCE

6.1 Checking the oil level

The oil level in the tanks should be checked regularly.

With the lift fully lowered, the minimum level admitted is 15 mm from the edge of the filler cap.

Topping up should only be done with the following types of oil. MOBIL DTE 11 or ESSO INVAROLET 22 or equivalent for RQML4.

6.2 RQML4

Changing the oil

The oil should be changed at least every 100 working hours, using **MOBIL DTE 11** oil or **ESSO INVAROLET 22** or the equivalent.

Check the level regularly. The minimum level is 15 mm from the edge of the top-up plug.

Cleaning the valve and filter

Cleaning should be done using petrol and compressed air. Pay special attention when fitting and removing the valve and filter. Regularly clean the air filter (replacing if necessary) located inside the compressed air in feed coupling.

Replacement of the piston gaskets

When a gasket needs changing, it is advisable to replace all the gaskets of the piston at the same time.

Air drainage

Piston:

- Turn the stem 3-4 complete runs.

Pump:

- Push the pedal into the RELEASE area
- At the same time press the valve positioned under the area of the PUMP pedal.
- Do this for about 15 seconds.

Now the system should be primed and ready for operation. Repeat the operation if necessary.



7. PROBLEMS

7.1 Problems RQML4	Some possible problems which may arise while using the lift are listed below. we will not accept any responsibility for damage to people, animals and objects caused by unauthorised staff using the equipment. In the event of faults, you are advised to contact the technical service department in good time to receive advice about how to carry out work and/or adjustments in maximum safety conditions, thus avoiding the risk of damage to people, animals and objects.				
Turn the main switch to "0" and lock in case of emergency and/or maintenance to the lift					
PROBLEMS	CAUSES			REMEDIES	
Lift does not work	a)	no air in system		a)	check
	b)	pump return spring broken		b)	replace

Lift does not rise but the pump works	a) b) c) d) e)	no oil in the tank the pump does not prime oil filter blocked pump worn or damaged piston gaskets damaged	a) b1) b2) b3) c) d) e)	add oil operate the pedal in RELEASE and the air valve at the same time to start the pump turn the pump upside down to get the air bubbles out remove the max pressure valve and fill the chamber with oil clean repair replace the gaskets	 
Lift does not	a)	oil level below minimum	a)	top up	
Lift rises unevenly	a)	tank not ventilated	a)	ventilate the tank using the screw on the cap	
Lift lowers and goes into support as soon as rise run stops	a) b)	extrusions in the hydraulic circuit pneumohydraulic pump seal faulty	a) b)	remove extrusions repair	
Lift does not lower	a) b) c) d) e)	no air in the system the short rise run was not done before starting descent support release mechanism damaged fall prevention valve of the cylinder blocked control unit drainage valve blocked	a) b) c) d) e)	check repeat manoeuvre correctly repair and check efficiency clean or replace clean or replace	 

8. STORAGE

In the event of storage for long periods, disconnect the power supply, empty the tank(s) containing liquids used for machine operation and protect the parts which could be damaged by dust deposits. Grease those parts which could be damaged by dryness. When the machine is started up again, replace the gaskets indicated in the spare parts section.

9. SCRAPPING

If you decide not to use the machine any more, it is best made inoperative. Any parts of the machine which may be of risk to safety should be put out of action. Classify the product according to its class of disposal. Scrap product as scrap metal and take to a centre specialised in scrap metal disposal. If considered a special waste product, dismantle and divide into uniform parts, then dispose of according to law.



11. SPARE PARTS

11.1 How to order spare parts

Remember to mention this information when ordering spare parts:

- Machine model (e.g.:RQML4)
- Year of manufacture
- Serial number
- RQML4 (see first page of manual)
- Table no.
- Reference no. of required spare part.

11.2 Spare parts summary

Fig. 14 shows the machines in detail. That figure and the following summary allow quick identification of machine main units and relevant tables for ordering spare parts.



TABLE 1	Lift	RQML4
TABLE 2	Base	RQML4
TABLE 3	Hydraulic unit	RQML4

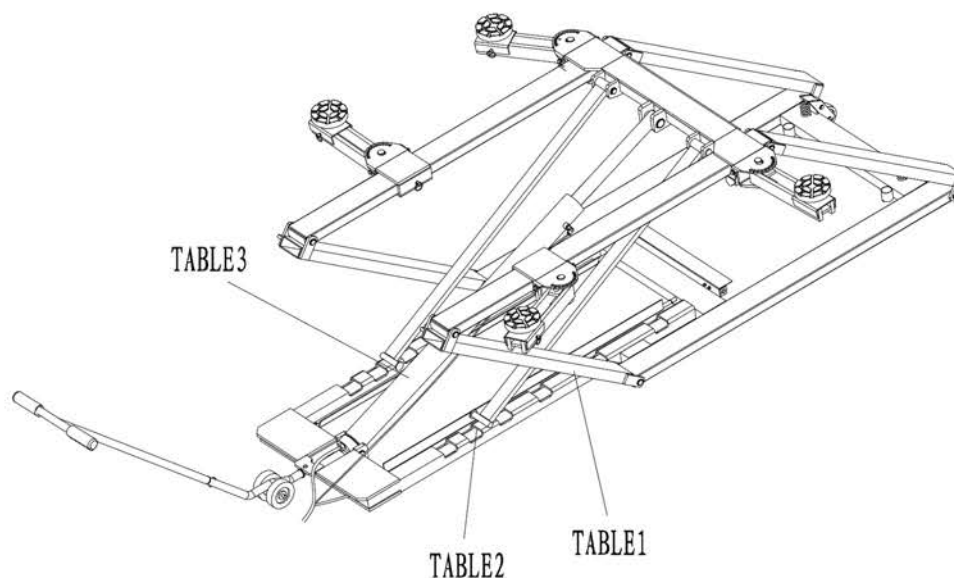


FIG 13



12. INSTALLATION AND PERIODIC INSPECTIONS



The installer should come to visit you regularly. To ensure compliance with law provisions, **please have routine inspections performed by specialized personnel.**

INITIAL INSTALLATION INSPECTIONS – LIFT TYPE RAV...

SERIAL NUMBER...

- Check distance of platforms from any walls (recommended 1500 mm) $\geq$ 700 mm
- Check elevation height from floor to platform surface $H \geq$ 800 mm
- Tighten the hydraulic pipes
- Check oil level in control unit
- Start safety devices
- Pneumatic system connection
- Bleed air from hydraulic system
- Check controls
- Check engagement of safety latches on cylinder
- Check up/down times with full load
- Make sure the front wheel is removed and the trailing wheels are retracted. Vehicle lift shall be operated on the level position
- Before operation, please make sure that carrying pads are fixed.

DATE

INSTALLER SIGNATURE

USER SIGNATURE